



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2011/2069(INI)

25.7.2012

MÓDOSÍTÁS

1 - 200

Jelentéstervezet
Monika Flašíková Beňová
(PE489.625v01-00)

az alapvető jogok helyzetéről az Európai Unióban (2010–2011)
(2011/2069(INI))

AM\910997HU.doc

PE492.760v02-00

HU

Egyesülve a sokféleségben

HU

AM_Com_NonLegReport

Módosítás 1
Antigoni Papadopoulou

Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 a bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

– tekintettel a fogyatékkal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezményre,

Or. en

Módosítás 2
Antigoni Papadopoulou

Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 b bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

– tekintettel az ENSZ 1949. évi, az emberkereskedelem, illetve mások prostitúciója kizsákmányolásának megszüntetéséről szóló egyezményére,

Or. en

Módosítás 3
Valdemar Tomaševski

Állásfoglalásra irányuló indítvány
5 a bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 10. cikkére,

Or. pl

Módosítás 4
Valdemar Tomaševski

Állásfoglalásra irányuló indítvány
5 b bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

*– tekintettel az Európa Tanácsnak a
nemzeti kisebbségek védelméről szóló
keretegyezményére,*

Or. pl

Módosítás 5
Valdemar Tomaševski

Állásfoglalásra irányuló indítvány
5 c bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

*– tekintettel a Regionális és Kisebbségi
Nyelvek Európai Chartájára,*

Or. pl

Módosítás 6
Livia Járóka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
6 a bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

*– tekintettel „A nemzeti romaintegrációs
stratégiák uniós keretrendszere 2020-ig”
című (COM(2011)173) és a „Nemzeti
romaintegrációs stratégiák: az uniós
keretrendszer végrehajtásának első
lépése” című (COM(2012)226) bizottsági
közleményekre;*

Or. en

Módosítás 7
Livia Járóka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
6 b bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

*– tekintettel a 2011. júniusi Európai
Tanács következtetéseire;*

Or. en

Módosítás 8
Livia Járóka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
6 c bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

*– tekintettel a romák integrációjának
európai uniós stratégiájáról szóló, 2011.
március 9-i állásfoglalására,*

Or. en

Módosítás 9
Anna Hedh, Britta Thomsen

Állásfoglalásra irányuló indítvány
8 a bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

*– tekintettel az ENSZ 1949. évi, az
emberkereskedelem, illetve mások
prostitúciója kizsákmányolásának
megszüntetéséről szóló egyezményére,*

Or. en

Módosítás 10
Alexander Mirsky

Állásfoglalásra irányuló indítvány
8 a bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

– tekintettel a külföldiek helyi közéletben való részvételéről szóló egyezmény 6. cikkére

Or. en

Módosítás 11
Anna Hedh, Britta Thomsen

Állásfoglalásra irányuló indítvány
8 b bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

– tekintettel a fogyatékkal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezményre,

Or. en

Módosítás 12
Alexander Mirsky

Állásfoglalásra irányuló indítvány
8 b bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

– tekintettel a Lisszaboni Szerződés 79. cikkének (4) bekezdésére,

Or. en

Módosítás 13
Alexander Mirsky

Állásfoglalásra irányuló indítvány
8 c bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

– tekintettel az uniós csatlakozási felkészültség állapotáról szóló átfogó ellenőrző jelentéséről szóló, 2004. március 11-i állásfoglalására,

Or. en

Módosítás 14
Alexander Mirsky

Állásfoglalásra irányuló indítvány
8 d bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

– tekintettel a Petíciós Bizottság 2008-as évben folytatott tanácskozásairól szóló, 2009. április 22-i állásfoglalására,

Or. en

Módosítás 15
Alexander Mirsky

Állásfoglalásra irányuló indítvány
8 e bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

– tekintettel az ENSZ Emberi Jogi Bizottsága, az ENSZ Faji Megkülönböztetés Megszüntetésének Bizottsága, az Európa Tanács Parlamenti Közgyűlése, az Európa Tanács Helyi és Regionális Hatóságok Kongresszusa, az Európa Tanács emberi jogi biztosa, a

***Rasszizmus és Intolerancia Elleni
Európai Bizottság és az EBESZ
Parlamenti Közgyűlése által tett
ajánlásokra,***

Or. en

**Módosítás 16
Tatjana Ždanoka**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
9 bevezető hivatkozás**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

– tekintettel az ***ENSZ valamennyi tagállam által aláírt***, emberi jogokról szóló ***egyezményeire***, az Európa Tanács egyezményeire és ajánlásaira, valamint a szakosodott ellenőrző és igazságügyi hatóságok határozataira, iránymutatásaira és ítéleteire,

Módosítás

– tekintettel az emberi jogokról szóló ***ENSZ-egyezményekre, amelyeknek a tagállamok részes felei***, az Európa Tanács egyezményeire és ajánlásaira, valamint a szakosodott ellenőrző és igazságügyi hatóságok határozataira, iránymutatásaira és ítéleteire,

Or. en

**Módosítás 17
Konrad Szymański, Janusz Wojciechowski**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
11 bevezető hivatkozás**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

– ***tekintettel a nemzeti alkotmánybíróságok ítélkezési gyakorlatára, amely az Alapjogi Chartát a nemzeti jog értelmezésekor is hivatkozási alapnak tekinti,***

Módosítás

törölve

Or. en

Módosítás 18
Mitro Repo

Állásfoglalásra irányuló indítvány
15 a bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

– tekintettel az Eurobarometernek az Európai Unió Alapjogi Chartájával kapcsolatos 340. sz. felmérésére,

Or. fi

Módosítás 19
Tatjana Ždanoka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
16 a bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

– tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság által kért tanulmányokra,

Or. en

Módosítás 20
Edit Bauer

Állásfoglalásra irányuló indítvány
16 a bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

– tekintettel a kisebbségek védelméről és a megkülönböztetés elleni politikákról a bővítés utáni Európában című, 2005. június 8-i állásfoglalására,

Or. en

Módosítás 21
Edit Bauer

Állásfoglalásra irányuló indítvány
16 b bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

– tekintettel a személyek közötti, faji vagy etnikai származásra való tekintet nélküli egyenlő bánásmód elvének alkalmazásáról szóló 2000/43/EK tanácsi irányelvre,

Or. en

Módosítás 22
Ioan Enciu

Állásfoglalásra irányuló indítvány
18 a bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

– tekintettel a tagállamok által előterjesztett nemzeti romaintegrációs stratégiákra és a nemzeti stratégiák értékelésére vonatkozó bizottsági közleményre (COM(2012)226);

Or. ro

Módosítás 23
Valdemar Tomaševski

Állásfoglalásra irányuló indítvány
A preambulumbekkezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(A) mivel az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 2. cikke értelmében az Unió az emberi méltóság, a szabadság, a demokrácia, az egyenlőség, a szolidaritás,

(A) mivel az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 2. cikke értelmében az Unió az emberi méltóság, a szabadság, a demokrácia, az egyenlőség, a szolidaritás,

a jogállamiság, valamint az emberi jogok tiszteletben tartásának oszthatatlan és egyetemes értékközösségén alapul, és így az Európai Unió területén élő valamennyi személyre, többek között a kisebbségekhez tartozó személyekre is vonatkozik;

a jogállamiság, valamint az emberi jogok tiszteletben tartásának oszthatatlan és egyetemes értékközösségén alapul, és így az Európai Unió területén élő valamennyi személyre, többek között a **nemzeti, etnikai és nyelvi** kisebbségekhez tartozó személyekre is vonatkozik;

Or. pl

Módosítás 24 Kinga Gál

Állásfoglalásra irányuló indítvány A preambulumbekkezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(A) mivel az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 2. cikke értelmében az Unió az emberi méltóság, a szabadság, a demokrácia, az egyenlőség, **a szolidaritás**, a jogállamiság, valamint az emberi jogok tiszteletben tartásának oszthatatlan és egyetemes értékközösségén alapul, és **így az Európai Unió területén élő valamennyi személyre, többek között a kisebbségekhez tartozó személyekre is vonatkozik;**

Módosítás

(A) mivel az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 2. cikke értelmében az Unió az emberi méltóság, a szabadság, a demokrácia, az egyenlőség, a jogállamiság, valamint az emberi jogok – **többek között a kisebbségekhez tartozó személyek jogai** – tiszteletben tartásának oszthatatlan és egyetemes értékközösségén alapul; **ezen értékek közösek a tagállamok számára egy olyan társadalmon belül, ahol a pluralizmus, a megkülönböztetésmentesség, a tolerancia, a jog érvényesülése, a szolidaritás, valamint a nők és férfiak közötti egyenlőség van érvényben,**

Or. en

Módosítás 25 Marie-Christine Vergiat

Állásfoglalásra irányuló indítvány A preambulumbekkezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(A) mivel az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 2. cikke értelmében az Unió az emberi méltóság, a szabadság, a demokrácia, az egyenlőség, a szolidaritás, a jogállamiság, valamint az emberi jogok tiszteletben tartásának oszthatatlan és egyetemes értékközösségén alapul, és így az Európai Unió területén élő valamennyi személyre, **többek között** a kisebbségekhez tartozó személyekre is vonatkozik;

Módosítás

(A) mivel az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 2. cikke értelmében az Unió az emberi méltóság, a szabadság, a demokrácia, az egyenlőség, a szolidaritás, a jogállamiság, valamint az emberi jogok tiszteletben tartásának oszthatatlan és egyetemes értékközösségén alapul, és így az Európai Unió területén élő valamennyi személyre, **különösen** a kisebbségekhez tartozó személyekre is vonatkozik;

Or. fr

Módosítás 26 **Mitro Repo**

Állásfoglalásra irányuló indítvány **A preambulumbekkezdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(A) mivel az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 2. cikke értelmében az Unió az emberi méltóság, a szabadság, a demokrácia, az egyenlőség, a szolidaritás, a jogállamiság, valamint az emberi jogok tiszteletben tartásának oszthatatlan és egyetemes értékközösségén alapul, és így az Európai Unió területén élő valamennyi személyre, többek között a kisebbségekhez **tartozó** személyekre is vonatkozik;

Módosítás

(A) mivel az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 2. cikke értelmében az Unió az emberi méltóság, a szabadság, a demokrácia, az egyenlőség, a szolidaritás, a jogállamiság, valamint az emberi jogok tiszteletben tartásának oszthatatlan és egyetemes értékközösségén alapul, és így az Európai Unió területén élő valamennyi személyre, többek között a kisebbségekhez **tartozókra, a hontalan** személyekre és **azokra** is vonatkozik, **akik ideiglenesen vagy illegálisan tartózkodnak az Európai Unió területén**;

Or. fi

Módosítás 27 **Mariya Gabriel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
A preambulumbekzdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(A) mivel az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 2. cikke értelmében az Unió az emberi méltóság, a szabadság, a demokrácia, **az** egyenlőség, a szolidaritás, a jogállamiság, valamint az emberi jogok tiszteletben tartásának oszthatatlan és egyetemes értékközösségén alapul, és így az Európai Unió területén élő valamennyi személyre, többek között a kisebbségekhez tartozó személyekre is vonatkozik;

Módosítás

(A) mivel az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 2. cikke értelmében az Unió az emberi méltóság, a szabadság, a demokrácia, **a nemek közötti** egyenlőség, **a diszkriminációmentesség**, a szolidaritás, a jogállamiság, valamint az emberi jogok **és a polgári szabadságjogok** tiszteletben tartásának oszthatatlan és egyetemes értékközösségén alapul, és így az Európai Unió területén élő valamennyi személyre, többek között a kisebbségekhez tartozó személyekre is vonatkozik;

Or. fr

**Módosítás 28
Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
A a preambulumbekzdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(A) mivel az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 2. cikke értelmében az Unió az emberi méltóság, a szabadság, a demokrácia, az egyenlőség, a szolidaritás, a jogállamiság, valamint az emberi jogok tiszteletben tartásának oszthatatlan és egyetemes értékközösségén alapul, és így az Európai Unió területén élő valamennyi személyre, többek között a kisebbségekhez tartozó személyekre is vonatkozik;

Módosítás

(Aa) mivel ezen értékek tiszteletben tartása és előmozdítása az európai uniós identitás alapvető eleme, valamint az uniós taggá válás és a tagok kiváltságai maradéktalan megőrzésének feltétele;

Or. en

**Módosítás 29
Kinga Göncz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
A a preambulumbekzdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(Aa) mivel ezen értékek tiszteletben tartása és előmozdítása az európai uniós identitás alapvető eleme, valamint az uniós taggá válás és a tagok kiváltságai maradéktalan megőrzésének feltétele;

Or. en

Módosítás 30
Marie-Christine Vergiat

Állásfoglalásra irányuló indítvány
B preambulumbekkezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(B) mivel az EUSZ 6. cikkének (3) bekezdése megerősíti, hogy az EJEE-ben garantált és a tagállamok közös alkotmányos **hagyományaiból** következő alapvető jogok az Unió jogának általános alapelveit képezik,

(B) mivel az EUSZ 6. cikkének (3) bekezdése megerősíti, hogy az EJEE-ben garantált és a tagállamok közös alkotmányos **szabályaiból** következő alapvető jogok az Unió jogának általános alapelveit képezik,

Or. fr

Módosítás 31
Monika Flašíková Beňová

Állásfoglalásra irányuló indítvány
C preambulumbekkezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(C) mivel a Lisszaboni Szerződés hatálybalépésével a Charta az Unió intézményei, szervei és hivatalai, valamint az uniós jog végrehajtása tekintetében a tagállamok számára is kötelező **erejűvé vált;**

(C) mivel a Lisszaboni Szerződés hatálybalépésével a Charta az **alapító szerződésekkel azonos értékű és az** Unió intézményei, szervei és hivatalai, valamint az uniós jog végrehajtása tekintetében a tagállamok számára is kötelező **erejű, amint azt a Charta 51. cikkének magyarázata ismerteti, amely szerint „**

*[...] Bíróság ítélkezési gyakorlatából eredően egyértelműen következik, hogy az alapvető jogok tiszteletben tartásának uniós összefüggésben való előírása csak abban az esetben kötelező a tagállamokra nézve, amennyiben azok az uniós jog alkalmazási körében járnak el [...]*¹;

¹ *A Bíróságnak az 5/88. sz. Wachauf-ügyben 1989. július 13-án hozott ítélete (EBHT 1989., 2609. o.), a 260/89. sz. ERT-ügyben 1991. június 18-án hozott ítélete (EBHT 1991., I-2925. o.) és a C-309/96. sz. Annibaldi-ügyben 1997. december 18-án hozott ítélete (EBHT 1997., I-7493. o.).*

Or. en

Módosítás 32
Marie-Christine Vergiat

Állásfoglalásra irányuló indítvány
C preambulumbekzdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(C) mivel a Lisszaboni Szerződés hatálybalépésével a Charta az Unió intézményei, szervei és hivatalai, valamint az uniós jog végrehajtása tekintetében a tagállamok számára is kötelező erejűvé vált;

Módosítás

(C) mivel a Lisszaboni Szerződés hatálybalépésével a Charta az **értékekből és elvekből konkrét és érvényesíthető jogokat hozott létre, és mivel ugyanolyan erővel bír, mint a Lisszaboni Szerződés, az** Unió intézményei, szervei és hivatalai, valamint az uniós jog végrehajtása tekintetében a tagállamok számára is kötelező erejűvé vált;

Or. fr

Módosítás 33
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
C a preambulumbekkezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(Ca) mivel az EU-nak az EJEE-hez történő, az EUSZ által előírt csatlakozása lehetővé fogja tenni, hogy az EU jogi aktusai az EJEB felülvizsgálata alá tartozzanak, ami nagyobb mértékű elszámoltathatóságot teremt az EU vonatkozásában és megszilárdítja az egyének igazságszolgáltatáshoz való jogát;

Or. en

**Módosítás 34
Marie-Christine Vergiat**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
C a preambulumbekkezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(Ca) mivel mind az uniós intézményekben, mind a tagállamokban szükség van az alapvető jogok valódi kultúrájának létrehozására, ösztönzésére és megerősítésére, különösen akkor, amikor ezek az intézmények és országok uniós jogszabályokat alkalmaznak és hajtanak végre, akár az Unión belül, akár harmadik országok viszonylatában;

Or. fr

**Módosítás 35
Kinga Göncz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
C a preambulumbekkezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(Ca) mivel az EU-ban az emberi jogokkal kapcsolatban mostanáig nem alakult ki egységes megközelítés, koherens uniós emberi jogi politikára szólít fel; mivel az uniós struktúrán belül jelenleg nincs olyan mechanizmus, amely egyesíti az alapvető jogokkal foglalkozó különböző szereplőket;

Or. en

Módosítás 36

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
C b preambulumbekzdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(Cb) mivel az összes uniós politikák – többek között külső dimenziójuk – átfogó célkitűzését a jogok hatékony biztosításának és előmozdításának kell képeznie, és mivel a védelemmel, az előmozdítással és a végrehajtással kapcsolatos köteleesség betartása nem követel új kompetenciákat az EU szempontjából, hanem inkább proaktív intézményi kötelezettségvállalást tesz szükségessé az emberi jogok terén;

Or. en

Módosítás 37

Marie-Christine Vergiat

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
C b preambulumbekzdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(Cb) mivel ezen értékek és elvek érvényesülésének – többek között – a Chartában garantált alapvető jogok tiszteletben tartásának ellenőrzésén kell alapulnia már egészen a jogalkotási javaslatok kidolgozásától kezdődően; mivel egyéb szempontok nem élvezhetnek elsőbbséget ezen alapvető jogok tiszteletben tartásával és biztosításával szemben, mert ez – különösen a harmadik országokkal meglévő kapcsolataiban – hiteltelenné tenné az Európai Uniónak az emberi jogok területén betöltött szerepét, valamint a róla kialakult képet,

Or. fr

Módosítás 38
Kinga Göncz

Állásfoglalásra irányuló indítvány
C b preambulumbekzdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(Cb) mivel a polgárok kizárólag az alapvető értékek és elvek – például a jogállamiság, az igazságszolgáltatás függetlensége, a média szabadsága és a megkülönböztetésmentesség – tiszteletben tartása esetén élhetnek maradéktalanul a jogaikkal;

Or. en

Módosítás 39
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Állásfoglalásra irányuló indítvány
C c preambulumbekzdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(Cc) mivel az EU-ban az emberi jogokkal kapcsolatban mostanáig nem alakult ki egységes megközelítés, koherens uniós emberi jogi politikára szólít fel; mivel az uniós struktúrán belül jelenleg nincs olyan mechanizmus, amely egyesíti az alapvető jogokkal foglalkozó különböző szereplőket;

Or. en

Módosítás 40
Kinga Göncz

Állásfoglalásra irányuló indítvány
C c preambulumbekzdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(Cc) mivel az alapvető jogok és az érvényesítésük közötti szakadék aláássa az EU és tagállamai hitelességét, valamint az emberi jogok tényleges tiszteletben tartását és előmozdítását a saját területén és világszerte;

Or. en

Módosítás 41
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Állásfoglalásra irányuló indítvány
C d preambulumbekzdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(Cd) mivel a polgárok kizárólag az alapvető értékek és elvek – például a jogállamiság, az igazságszolgáltatás függetlensége, a média szabadsága és a megkülönböztetésmentesség – tiszteletben

tartása esetén élhetnek maradéktalanul a jogaikkal;

Or. en

Módosítás 42

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Állásfoglalásra irányuló indítvány C e preambulumbekzdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(Ce) mivel az alapvető jogok és az érvényesítésük közötti szakadék aláássa az EU és tagállamai hitelességét, valamint az emberi jogok tényleges tiszteletben tartását és előmozdítását a saját területén és világszerte;

Or. en

Módosítás 43

Kinga Gál

Állásfoglalásra irányuló indítvány D preambulumbekzdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(D) mivel a tagjelölt országokra vonatkozó, a koppenhágai kritériumok szerinti követelmények az EUSZ 2. cikke értelmében a csatlakozást követően is alkalmazandók a tagállamokra, és mivel ennek fényében valamennyi tagállam esetében folyamatosan vizsgálni kell, hogy továbbra is megfelelnek-e **az alapvető jogok, a demokratikus intézmények és a jogállamiság tiszteletben tartásával** kapcsolatos alapvető uniós értékeknek;

(D) mivel a tagjelölt országokra vonatkozó, a koppenhágai kritériumok szerinti követelmények az EUSZ 2. cikke értelmében a csatlakozást követően is alkalmazandók a tagállamokra, és mivel ennek fényében valamennyi tagállam esetében folyamatosan vizsgálni kell, hogy továbbra is megfelelnek-e **a demokráciával és a jogállamisággal** kapcsolatos alapvető uniós értékeknek, **valamint az emberi jogok tiszteletben tartásának és a kisebbségek védelmének;**

Or. en

Módosítás 44

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Állásfoglalásra irányuló indítvány

D a preambulumbekzdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(Da) mivel az EUSZ 2. cikkével együtt az EUSZ 7. cikke hatáskört biztosít az uniós intézmények számára az emberi jogok tagállamokon belüli vizsgálatára, az emberi jogi visszaélések megelőzése és a jogorvoslat érdekében az érintett országokkal való politikai kapcsolat létrehozására;

Or. en

Módosítás 45

Kinga Göncz

Állásfoglalásra irányuló indítvány

D a preambulumbekzdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(Da) mivel az EUSZ 2. cikkével együtt az EUSZ 7. cikke hatáskört biztosít az uniós intézmények számára, hogy megvizsgálják, hogy az adott tagállamban megsértik-e az olyan közös értékeket, mint például az emberi jogok tiszteletben tartása, a demokrácia és a jogállamiság, hogy az emberi jogi visszaélések megelőzése és a jogorvoslat biztosítása érdekében az érintett országokkal politikai kapcsolatot hozzanak létre;

Or. en

Módosítás 46
Mitro Repo

Állásfoglalásra irányuló indítvány
D a preambulumbekkezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(Da) mivel a 2012-ben az Eurobarometer által az Európai Unió Alapjogi Chartájával kapcsolatban elvégzett felmérés megállapította, hogy az uniós polgároknak csak csekély hányada tudja, valójában mi is az a Charta, és mikor alkalmazzák, továbbá hogy körülbelül kétharmadukat érdekelte, hogy többet megtudjon;

Or. fi

Módosítás 47
Marie-Christine Vergiat

Állásfoglalásra irányuló indítvány
D a preambulumbekkezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(Da) mivel egyes nem kormányzati szervezetek szerint 1988 óta több mint 15 000, az európai kontinenst elérni próbáló migráns személy vesztette életét a tengeren, és egyedül 2011-ben több mint 1500 migráns fulladt a tengerbe; mivel 2011 márciusában egy Líbiából induló, 72 afrikait szállító, irányíthatatlanná vált hajóban 63 személy vesztette életét; mivel az Európa Tanács Parlamenti Közgyűlésének 2012. április 24-i határozata különböző szintű és különböző jellegű működési zavarokat állapított meg mind az uniós tagállamok, mind pedig a NATO tagállamai esetében, és ajánlásokat fogalmazott meg, amelyeket az Uniónak, a tagállamoknak és a NATO-nak megfelelő eszközök révén a lehető leghamarabb

végre kell hajtaniuk,

Or. fr

Módosítás 48
Alexander Mirsky

Állásfoglalásra irányuló indítvány
D a preambulumbekzdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(Da) mivel az olyan uniós tagállamok, mint például Belgium, Dánia, Észtország, Finnország, Magyarország, Írország, Litvánia, Luxemburg, Hollandia, Portugália, Szlovákia, Szlovénia, Spanyolország, Svédország, az Egyesült Királyság, lehetővé teszik a több éve az adott országban élő, állampolgársággal nem rendelkezők számára, hogy szavazzanak a helyhatósági választásokon;

Or. en

Módosítás 49
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Állásfoglalásra irányuló indítvány
D b preambulumbekzdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(Db) mivel az alapvető jogok hatékony védelme és előmozdítása megköveteli a tagállamoktól, hogy a szolidaritás és a többi tagállammal való őszinte együttműködés szellemében fogadják el, hogy az EU ellenőrzi az uniós értékek tiszteletben tartását a jogalkotási politikákban és gyakorlatokban;

Or. en

Módosítás 50
Kinga Göncz

Állásfoglalásra irányuló indítvány
D b preambulumbekzdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(Db) mivel az alapvető jogok hatékony védelme és előmozdítása megköveteli a tagállamoktól, hogy a szolidaritás és a többi tagállammal való őszinte együttműködés szellemében fogadják el, hogy az EU ellenőrzi az uniós értékek tiszteletben tartását a jogalkotási politikákban és gyakorlatokban;

Or. en

Módosítás 51
Marie-Christine Vergiat

Állásfoglalásra irányuló indítvány
D b preambulumbekzdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(Db) mivel az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének (FRA), az Egyesült Nemzetek Fejlesztési Programjának (UNDP) és a Világbanknak a romák helyzetéről szóló, 2012. májusi közös tanulmánya megállapítja, hogy a romákat Európa-szerte megkülönböztetés éri, valamint hogy helyzetük rosszabb, mint a hasonló helyzetben lévő nem-romáké; mivel az uniós tagállamokban a megkülönböztető intézkedések és az erőszak fokozódása a lappangó romaellenes hozzáállásra vezethető vissza, és mindezt az uniós tagállamok néhány politikusa által megfogalmazott, a romákat megbélyegző közbeszéd táplálja,

Módosítás 52
Edit Bauer

Állásfoglalásra irányuló indítvány
D b preambulumbekzdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(Db) mivel különbség van a nemzeti kisebbségek védelme és a megkülönböztetés elleni politika között;

Or. en

Módosítás 53
Alexander Mirsky

Állásfoglalásra irányuló indítvány
D b preambulumbekzdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(Db) mivel a Litván Köztársaságban a hontalanok egy bizonyos csoportját alkotják azok, akik az összlakosság 15%-át teszik ki, és akik több mint 20 éve élnek már ott, és meg vannak fosztva a helyhatósági választásokon való részvétel jogától, miközben adófizetésre kötelezettek;

Or. en

Módosítás 54
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Állásfoglalásra irányuló indítvány
D c preambulumbekzdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(Dc) mivel a jelenlegi gazdasági válság próbára teszi a szolidaritás elvét, amely az EU történelmének és identitásának lényeges elemét alkotja, valamint olyan alapvető kötelék, amely az uniós polgárokat ugyanazon politikai közösség tagjaiként kapcsolja össze¹;

¹ ***Lásd különösen a Charta szociális jogokról szóló cikkeit, valamint a Szerződések szolidaritásról szóló vonatkozó, meghatározott cikkeit: a 80. cikket és az EUMSZ 122. cikkét.***

Or. en

Módosítás 55
Alexander Mirsky

Állásfoglalásra irányuló indítvány
D c preambulumbekkezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(Dc) mivel az ENSZ Emberi Jogi és a faji megkülönböztetés megszüntetésével foglalkozó bizottsága, az Európa Tanács Parlamenti Közgyűlése, helyi és regionális hatóságai kongresszusa, emberi jogi biztosa és a rasszizmus és intolerancia elleni európai bizottsága, valamint az EBESZ Parlamenti Közgyűlése javasolják, hogy tegyék lehetővé a lettországi helyhatósági választásokon való részvételt az állampolgársággal nem rendelkező lakosok számára;

Or. en

Módosítás 56
Alexander Mirsky

Állásfoglalásra irányuló indítvány
D d preambulumbekkezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(Dd) az Európai Parlament az Európai Bizottság 2004. március 11-i, az EU-csatlakozási felkészültség állapotáról szóló átfogó ellenőrző jelentéséről szóló állásfoglalásában javasolja, hogy a lett hatóságok mérlegeljék annak lehetőségét, hogy a hosszú ideje az országban tartózkodó, állampolgársággal nem rendelkező lakosok engedélyt kapjanak a helyhatósági választásokon való részvételre;

Or. en

Módosítás 57
Alexander Mirsky

Állásfoglalásra irányuló indítvány
D e preambulumbekkezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(De) mivel a Parlament a 2009. április 22-i, a Petíciós Bizottság 2008. évi tanácskozásai tekintetében megfogalmazott állásfoglalásában szorgalmazta, hogy a Bizottság szorosan kövesse szemmel és támogassa Lettország állampolgársággal nem rendelkező lakosai státuszának rendezését,

Or. en

Módosítás 58
Renate Weber, Sophia in 't Veld

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 alcím**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Általános ajánlások

Módosítás

Általános ajánlások

-1. felhívja a Bizottságot, a Tanácsot és a tagállamokat, hogy maradéktalanul vállalják a felelősséget az Európai Unió alapvető jogokkal kapcsolatos megbízatásának és hatásköreinek helyes és teljes körű alkalmazása tekintetében, mind az Alapjogi Charta, mind pedig a Szerződések alapvető jogokkal és polgári jogokkal kapcsolatos kérdésekkel foglalkozó cikkei – különösen az EUSZ 2., 6. és 7. cikke – alapján; úgy véli, hogy ez az egyetlen mód annak biztosítására, hogy az EU eszközökkel rendelkezzen arra – amint azt más közös érdekű és jelentőségű területeken, például a gazdasági és költségvetési kérdésekben tette –, hogy kezelje a demokráciával, a jogállamisággal és az alapvető jogokkal kapcsolatos, az Európai Uniót és tagállamait érintő válságot és feszültségeket; felhív az európai mechanizmusok sürgős megerősítésére annak biztosítása érdekében, hogy az EU-ban tiszteletben tartsák a demokráciát, a jogállamiságot és az alapvető jogokat;

Or. en

Módosítás 59

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 bekezdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(1) noha üdvözli a Bizottság annak biztosítására irányuló lépéseit, hogy a jogalkotási javaslatok megfeleljenek a Chartának, megjegyzi, hogy ezért a

Módosítás

(1) noha üdvözli a Bizottság annak biztosítására irányuló lépéseit, hogy a jogalkotási javaslatok megfeleljenek a Chartának, megjegyzi, hogy ezért a

következőkben is igen sokat kell tenni, mivel továbbra is születnek olyan javaslatok, amelyek egyáltalán nem vagy nem megfelelően veszik figyelembe a javasolt intézkedések alapvető jogokra gyakorolt hatását; sürgeti a Bizottságot, hogy tegyen konkrét lépéseket a javaslatok Chartának való megfelelésének hatékonyabb ellenőrzésére;

következőkben is igen sokat kell tenni, mivel továbbra is születnek olyan javaslatok, amelyek egyáltalán nem vagy nem megfelelően veszik figyelembe a javasolt intézkedések alapvető jogokra gyakorolt hatását; sürgeti a Bizottságot, hogy tegyen konkrét lépéseket a javaslatok Chartának való megfelelésének hatékonyabb ellenőrzésére, **többek között a Bizottságnak a javaslatok Chartának való megfelelésének ellenőrzéséért felelős jogi szolgálatán belüli megfelelő szakértelem biztosítására;**

Or. en

Módosítás 60 Kinga Gál

Állásfoglalásra irányuló indítvány 1 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(1) noha üdvözli a Bizottság annak biztosítására irányuló lépéseit, hogy a jogalkotási javaslatok megfeleljenek a Chartának, megjegyzi, hogy ezért a következőkben is **igen sokat kell** tenni, mivel továbbra is születnek olyan javaslatok, amelyek egyáltalán nem vagy nem megfelelően veszik figyelembe a javasolt intézkedések alapvető jogokra gyakorolt hatását; **sürgeti** a Bizottságot, hogy tegyen konkrét lépéseket a javaslatok Chartának való megfelelésének hatékonyabb ellenőrzésére;

Módosítás

(1) noha üdvözli a Bizottság annak biztosítására irányuló lépéseit, hogy a jogalkotási javaslatok megfeleljenek a Chartának, megjegyzi, hogy ezért a következőkben is tenni **kell**, mivel továbbra is születnek olyan javaslatok, amelyek egyáltalán nem vagy nem megfelelően veszik figyelembe a javasolt intézkedések alapvető jogokra gyakorolt hatását; **felhívja** a Bizottságot, hogy tegyen konkrét lépéseket a javaslatok Chartának való megfelelésének hatékonyabb ellenőrzésére;

Or. en

Módosítás 61 Marie-Christine Vergiat

Állásfoglalásra irányuló indítvány 2 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(2) sürgeti a Bizottságot, hogy gondoskodjon arról, hogy az uniós jog végrehajtásáról szóló bizottsági értékelő jelentések, valamint az uniós jog alkalmazásának nyomon követéséről szóló éves bizottsági jelentések következetesen figyelembe vegyék az uniós jogszabályok és azok tagállami végrehajtása által az alapvető jogokra gyakorolt hatást;

Módosítás

(2) sürgeti a Bizottságot, hogy gondoskodjon arról, hogy az uniós jog végrehajtásáról szóló bizottsági értékelő jelentések, valamint az uniós jog alkalmazásának nyomon követéséről szóló éves bizottsági jelentések következetesen figyelembe vegyék az uniós jogszabályok és azok tagállami végrehajtása által az alapvető jogokra gyakorolt hatást; ***sajnálja, hogy a Bizottság még mindig túlzottan korlátozó szemléletet követ ezen a területen, valamint hogy úgy véli, hogy a Chartában megfogalmazott értékek és elvek tiszteletben tartására irányuló kötelezettség kizárólag abban az esetben alkalmazandó, ha a tagállamok uniós jogszabályokat hajtanak végre, továbbá hogy „a Charta rendelkezései semmilyen módon sem terjesztik ki az Uniónak a Szerződésekben meghatározott hatásköreit”¹***;

¹ Lásd az Alapjogi Charta 51. cikkének (2) bekezdését.

Or. fr

Módosítás 62 Tatjana Ždanoka

Állásfoglalásra irányuló indítvány 2 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(2) sürgeti a Bizottságot, hogy gondoskodjon arról, hogy az uniós jog végrehajtásáról szóló bizottsági értékelő jelentések, valamint az uniós jog alkalmazásának nyomon követéséről szóló

Módosítás

(2) sürgeti a Bizottságot, hogy gondoskodjon arról, hogy az uniós jog végrehajtásáról szóló bizottsági értékelő jelentések, valamint az uniós jog alkalmazásának nyomon követéséről szóló

éves bizottsági jelentések következetesen figyelembe vegyék az uniós jogszabályok és azok tagállami végrehajtása által az alapvető jogokra gyakorolt hatást;

éves bizottsági jelentések következetesen figyelembe vegyék az uniós jogszabályok és azok tagállami végrehajtása által az alapvető jogokra gyakorolt hatást;
javasolja, hogy a Bizottság vizsgálja felül a meglévő hatásvizsgálati iránymutatást, hogy még inkább előtérbe helyezze az emberi jogi szempontokat, a normák – ENSZ és az Európa Tanács emberi jogi eszközeinek figyelembevétele céljából történő – kiszélesítése révén;

Or. en

Módosítás 63 Mitro Repo

Állásfoglalásra irányuló indítvány 3 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(3) felhívja a Tanácsot, hogy biztosítsa az arra irányuló kötelezettségvállalásának hatékony végrehajtását, amelynek értelmében ellenőrzi, hogy a bizottsági javaslatok általa javasolt módosításai és a saját kezdeményezésére előterjesztett javaslatok megfelelnek-e a Chartának;

Módosítás

(3) felhívja a Tanácsot, hogy biztosítsa az arra irányuló kötelezettségvállalásának hatékony végrehajtását, amelynek értelmében ellenőrzi, hogy a bizottsági javaslatok általa javasolt módosításai és a saját kezdeményezésére előterjesztett javaslatok megfelelnek-e a Chartának;
emlékeztet arra, hogy az alapvető jogok hatékony végrehajtásának biztosítása érdekében a tagállamoknak is biztosítaniuk kell az Európai Unió Alapjogi Chartája rendelkezéseinek teljes körű alkalmazását az uniós jogszabályok végrehajtása során;

Or. fi

Módosítás 64 Mitro Repo

Állásfoglalásra irányuló indítvány 3 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(3a) kedvezően ítéli meg a Bizottság, az európai ombudsman és más szervek által annak érdekében tett intézkedéseket, hogy a polgárok tájékozottabbak legyenek az Alapjogi Charta szerinti jogaik gyakorlásával kapcsolatban; arra ösztönzi a Bizottságot, hogy továbbra is szolgáltatson információt a polgárok számára, és hogy értékelje az információnyújtás eredményeit;

Or. fi

Módosítás 65
Mariya Gabriel

Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(4) felhívja a figyelmet arra, hogy az Európai Parlamentnek is meg kell erősítenie és **ezáltal** következetesebbé kell tennie a jogalkotási folyamat során vizsgált jogalkotási javaslatokkal és módosításokkal összefüggő, alapvető jogokra vonatkozó független hatásvizsgálatát;

(4) felhívja a figyelmet arra, hogy az Európai **Parlament alapvető szerepet játszik az uniós jogszabályok kidolgozásának és alkalmazásának felügyeletében és ellenőrzésében, következetesképpen hangsúlyozza, hogy az Európai** Parlamentnek is meg kell erősítenie és következetesebbé kell tennie a jogalkotási folyamat során vizsgált jogalkotási javaslatokkal és módosításokkal összefüggő, alapvető jogokra vonatkozó független hatásvizsgálatát;

Or. fr

Módosítás 66
Kinga Gál

Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(4) felhívja a figyelmet arra, hogy az Európai Parlamentnek is meg kell erősítenie és ezáltal következetesebbé kell tennie a jogalkotási folyamat során vizsgált jogalkotási javaslatokkal és módosításokkal összefüggő, alapvető jogokra vonatkozó **független hatásvizsgálatát**;

Módosítás

(4) felhívja a figyelmet arra, hogy az Európai Parlamentnek is meg kell erősítenie és ezáltal következetesebbé kell tennie a jogalkotási folyamat során vizsgált jogalkotási javaslatokkal és módosításokkal összefüggő, alapvető jogokra vonatkozó **vizsgálatát**;

Or. en

Módosítás 67

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(4a) felhívja a Bizottságot – és a Tanácsot, amennyiben jogszabályt kezdeményez –, hogy a hatásvizsgálatok elkészítése során vegyen igénybe független külső szakértői vizsgálatot, különösen az Alapjogi Ügynökség részéről;

Módosítás

Or. en

Módosítás 68

Renate Weber, Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(4a) felhívja a Bizottságot, hogy – ahelyett, hogy csak a Charta végrehajtására helyezi a hangsúlyt és a

Módosítás

minimalista megközelítést alkalmaz – készítsen éves jelentést az alapvető jogok helyzetéről az Európai Unióban, többek között az EUSZ 2. és 6. cikke és az Alapjogi Charta alapján; egy ilyen jelentésnek kiegyensúlyozottabb és önkritikusabb elemzést kell alkalmaznia, hogy ne csupán a kedvező fejleményeket foglalja magában, hanem annak vizsgálatát is, hogy a jövőben hol erősíthetné megközelítését; úgy véli, hogy egy ilyen jelentésnek ki kell terjednie a tagállamokban tapasztalható helyzet vizsgálatára, többek között a nemzetközi szervezeteknek, a nem kormányzati szervezeteknek, az EP-nek és a polgároknak az alapvető jogok, a jogállamiság és a demokrácia megsértésével kapcsolatos aggályai alapján; emlékeztet arra, hogy a Bizottságnak egyrészt a Szerződések és a Charta őreként, másrészt az EUSZ 2., 6. és 7. cikke alapján kötelessége egy ilyen feladat elvégzése;

Or. en

Módosítás 69
Kinga Göncz

Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(4a) felhívja a Bizottságot annak biztosítására, hogy a Charta végrehajtásáról szóló jelentése kiegyensúlyozottabb és önkritikusabb elemzést alkalmazzon, hogy az ne csupán a kedvező fejleményeket foglalja magában, hanem annak vizsgálatát is, hogy a jövőben hol erősíthetné megközelítését;

Or. en

Módosítás 70
Marie-Christine Vergiat

Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(4a) kiemeli, hogy az emberi jogok és az alapvető szabadságok előmozdítása és eredményes végrehajtása az Európai Unió demokráciájának alapja, valamint a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló európai térség megszilárdításának elengedhetetlen feltétele; kiemeli továbbá, hogy az alapvető szabadságok és jogok védelme különböző (nemzetközi, európai, nemzeti, regionális és helyi) szintű intézkedéseket foglal magában, és hangsúlyozza a helyi és regionális hatóságok, valamint az emberi jogi szervezetek szerepét e téren;

Or. fr

Módosítás 71
Tatjana Ždanoka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(4a) sajnálatosnak tartja, hogy a Bizottság és a Tanács nem működik megfelelően együtt az alapvető jogokkal foglalkozó nemzetközi szervezetekkel, a nem kormányzati szervezetekkel és a civil társadalommal a jogalkotást megelőző és a jogalkotási folyamatokban, és felhívja az uniós intézményeket, hogy szorosan működjenek együtt az összes érintett érdekelt féllel;

Módosítás 72
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 b bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(4b) felhívja a Bizottságot annak biztosítására, hogy a Charta végrehajtásáról szóló jelentése kiegyensúlyozottabb és önkritikusabb elemzést alkalmazzon, hogy az ne csupán a kedvező fejleményeket foglalja magában, hanem annak vizsgálatát is, hogy a jövőben hol erősíthetné megközelítését;

Or. en

Módosítás 73
Marie-Christine Vergiat

Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 b bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(4b) elítéli az alapvető jogok Európai Unión belüli megsértésének aggasztó tendenciáját, különösen a bevándorlás és a menekültügy, a – többek között egyes csoportok és kisebbségek irányában megnyilvánuló – hátrányos megkülönböztetés és intolerancia, a biztonságpolitika és a terrorizmus elleni harc, a sajtószabadság, az Unión belüli szabad mozgás, valamint a szociális és a szakszervezeti jogok terén nemrég végbement változásokat;

Or. fr

Módosítás 74
Kinga Göncz

Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 b bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(4b) felhívja a Bizottságot és a Tanácsot annak biztosítására, hogy a közelgő többéves pénzügyi keretben biztosítsák a finanszírozás megfelelő mértékét az alapvető jogokkal és a megkülönböztetés-ellenességgel foglalkozó programok finanszírozása terén;

Or. en

Módosítás 75
Tatjana Ždanoka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 b bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(4b) javasolja, hogy az Európai Parlament, a Bizottság és a Tanács közösen és hivatalosan ismerje el, hogy az uniós jog részeként tevőleges kötelezettségek állnak fenn az emberi jogok védelmére és előmozdítására vonatkozóan;

Or. en

Módosítás 76
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 c bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(4c) felhívja a Tanácsot, hogy az emberi jogok helyzete a világban című éves jelentéseibe foglalja bele a tagállamokban tapasztalható helyzet elemzését, figyelembe véve az EJEB ítéleteinek érvényesítése, valamint a belső jogszabályok és gyakorlat ennek megfelelő kiigazítása érdekében megteendő intézkedéseket is;

Or. en

Módosítás 77
Marie-Christine Vergiat

Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 c bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(4c) határozottan elvárja, hogy az Unió és a tagállamok sürgősen számolják fel az alapvető szabadságokkal és jogokkal kapcsolatos elvek, valamint ezek végrehajtása között fennálló, folyamatosan mélyülő szakadékot, mivel ez a helyzet hiteltelenné teszi az Uniót és a tagállamokat;

Or. fr

Módosítás 78
Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 d bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(4d) sajnálatosnak tartja, hogy a Bizottság és a Tanács nem működik együtt

megfelelően a nem kormányzati szervezetekkel és a civil társadalommal a jogalkotást megelőző és a jogalkotási folyamatokban, és felhívja az uniós intézményeket, hogy szorosan működjenek együtt az összes érintett érdekelt féllel;

Or. en

Módosítás 79

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 e bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(4e) felhívja a Bizottságot és a Tanácsot annak biztosítására, hogy a közelgő többéves pénzügyi keretben biztosítsák a finanszírozás megfelelő mértékét az alapvető jogokkal foglalkozó programok finanszírozása terén az uniós szinten működő nem kormányzati szervezetek számára, hogy hatékonyan képviselhessék azon társadalmi csoportok véleményét, amelyek másképp nem tudják hallatni a hangjukat uniós szinten, ide tartoznak például az idősek, a rendkívüli szegénységben élők, az etnikai és faji kisebbségek, a gyermekek, a leszbikus, meleg, biszexuális és transznemű (LMBT) személyek, illetve a fogyatékossgal élők;

Or. en

Módosítás 80

Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 f bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(4f) felhívja a Bizottságot, hogy az Unió Chartájában ismertetett jogok szempontjának figyelembevételével vizsgálja felül az uniós jogi vívmányokat; a gazdasági szabadságok és az alapvető jogok közötti lehetséges feszültségekkel már jogalkotási szinten és nem csupán az Unió bíróságának kell foglalkoznia;

Or. en

Módosítás 81

Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 g bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(4g) sajnálatosnak tartja, hogy a Bizottság érdektelen a korábban a harmadik pillérbe tartozó területnek (a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködésnek) a Charta figyelembevételével történő felülvizsgálatával kapcsolatban; emlékeztet a stockholmi programról szóló ajánlására, amelyben kéri e jogszabály következetes felülvizsgálatát, és emlékezteti a Bizottságot, hogy 2014. december 1-jén az összes, teljesen más alkotmányos keretek között elfogadott jogszabályt lényegében alkalmazni kell az EU-ban, és ez helytelenül ki fog hatni az EU joghatósága alá tartozó személyek jogaira;

Or. en

Módosítás 82

Kinga Gál

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
5 bekezdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(5) Sajnálataát fejezi ki a következők miatt:

törölve

– az európai polgárok alapvető jogait és érdekeit érintő esetekben nincs átlátható párbeszéd a Bizottság és a tagállamok között; úgy véli, hogy az uniós jog átültetése terén az átláthatóság ilyen hiánya rendkívüli károkat okozhat más uniós tagállamoknak, az uniós polgároknak és a többi intézménynek, különösen akkor, amikor a polgárok szociális és gazdasági jogai forognak kockán;

– az átláthatóság hiánya az uniós szerveken belül, ami megnehezíti annak pontos értékelését, hogy azok eleget tesznek-e az átláthatóság, a jó közigazgatás, az adatvédelem és a megkülönböztetésmentesség, valamint a szükségesség és az arányosság elveinek;

Or. en

**Módosítás 83
Marie-Christine Vergiat**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
5 bekezdés – 1 francia bekezdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

– az európai polgárok alapvető jogait és érdekeit érintő esetekben nincs átlátható párbeszéd a Bizottság és a tagállamok között; úgy véli, hogy az uniós jog átültetése terén az átláthatóság ilyen hiánya rendkívüli károkat okozhat más uniós tagállamoknak, az uniós polgároknak és a többi intézménynek, különösen akkor, amikor a polgárok szociális és gazdasági

– az európai polgárok alapvető jogait és érdekeit érintő esetekben nincs átlátható párbeszéd a Bizottság és a tagállamok között; úgy véli, hogy az uniós jog átültetése terén az átláthatóság ilyen hiánya rendkívüli károkat okozhat más uniós tagállamoknak, az uniós polgároknak és a többi intézménynek, különösen akkor, amikor a polgárok szociális, gazdasági és

jogai forognak kockán;

kulturális jogai forognak kockán;

Or. fr

Módosítás 84

Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

Állásfoglalásra irányuló indítvány 5 bekezdés – 1 francia bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

– az európai polgárok alapvető jogait és érdekeit érintő esetekben nincs átlátható párbeszéd a Bizottság és a tagállamok között; úgy véli, hogy az uniós jog átültetése terén az átláthatóság ilyen hiánya rendkívüli károkat *okozhat* más uniós tagállamoknak, az uniós polgároknak és a többi intézménynek, különösen akkor, amikor a polgárok szociális és gazdasági jogai forognak kockán;

Módosítás

– az európai polgárok alapvető jogait és érdekeit érintő esetekben nincs átlátható párbeszéd a Bizottság és a tagállamok között; úgy véli, hogy az uniós jog átültetése terén az átláthatóság ilyen hiánya ***ellentétes az átláthatóságra vonatkozó uniós szabályokkal és a jobbiztonság elvével***, rendkívüli károkat *okoz* más uniós tagállamoknak, az uniós polgároknak, ***valamint*** a többi intézménynek, különösen akkor, amikor a polgárok szociális és gazdasági jogai forognak kockán; ***üdvözli a Bizottság által a belső piac megvalósítása keretében a tagállamokban megfigyelhető cselekvés vagy tétlenség átláthatóságának fokozása érdekében bejelentett kezdeményezéseket, és úgy véli, hogy a fiskális politika tekintetében bejelentett átláthatóságot még tovább kell fokozni, ha az alapvető jogokról van szó;***

Or. en

Módosítás 85

Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

Állásfoglalásra irányuló indítvány 5 bekezdés – 2 francia bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

– az átláthatóság hiánya az uniós szerveken

Módosítás

– az átláthatóság hiánya az uniós szerveken

belül, **ami megnehezíti** annak **pontos értékelését**, hogy **azok** eleget tesznek-e az átláthatóság, a jó közigazgatás, az adatvédelem és a megkülönböztetésmentesség, valamint a szükségesség és az arányosság elveinek;

belül, **amelyek megnehezítik** annak **megállapítását**, hogy eleget tesznek-e az átláthatóság, a jó közigazgatás, az adatvédelem és a megkülönböztetésmentesség, valamint a szükségesség és az arányosság elveinek; **sajnálatosnak tartja, hogy a Bizottság továbbra sem mutat érdeklődést egy olyan jogi keret iránt, amely nyitott, független és hatékony igazgatást biztosít, amint azt a Charta 41. cikke és az EUMSZ 298. cikke előírja;**

Or. en

Módosítás 86 **Anna Záborská**

Állásfoglalásra irányuló indítvány **5 bekezdés – 2 francia bekezdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

– az átláthatóság hiánya az uniós szerveken belül, **ami megnehezíti** annak **pontos értékelését**, hogy **azok** eleget tesznek-e az átláthatóság, a jó közigazgatás, az adatvédelem és a megkülönböztetésmentesség, valamint a szükségesség és az arányosság elveinek;

Módosítás

– az átláthatóság hiánya az uniós szerveken – **úgy mint az Alapjogi Ügynökségen¹** – belül, **ami megnehezíti** annak **pontos értékelését**, hogy **azok** eleget tesznek-e az átláthatóság, a **tárgyilagosság, a tényleges pártatlanság, a** jó közigazgatás, az adatvédelem és a megkülönböztetésmentesség, valamint a szükségesség és az arányosság elveinek;

¹ **A7-0344/2010, P7_TA(2010)0483, 31. bekezdés.**

Or. en

Módosítás 87 **Marie-Christine Vergiat**

Állásfoglalásra irányuló indítvány **5 bekezdés – 2 francia bekezdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

– az átláthatóság hiánya az uniós szerveken belül, ami megnehezíti annak pontos értékelését, hogy azok eleget tesznek-e az átláthatóság, a jó közigazgatás, **az adatvédelem** és a megkülönböztetésmentesség, valamint a szükségesség és az arányosság elveinek;

Módosítás

– az átláthatóság hiánya az uniós szerveken belül, ami megnehezíti annak pontos értékelését, hogy azok eleget tesznek-e az átláthatóság, a jó közigazgatás, **a személyes adatok védelme** és a megkülönböztetésmentesség, valamint a szükségesség és az arányosság elveinek;

Or. fr

Módosítás 88

Valdemar Tomaševski

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
5 bekezdés – 2 francia bekezdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

– az átláthatóság hiánya az uniós szerveken belül, ami megnehezíti annak pontos értékelését, hogy azok eleget tesznek-e az átláthatóság, a jó közigazgatás, az adatvédelem és a **megkülönböztetésmentesség**, valamint a szükségesség és az arányosság elveinek;

Módosítás

– az átláthatóság hiánya az uniós szerveken belül, ami megnehezíti annak pontos értékelését, hogy azok eleget tesznek-e az átláthatóság, a jó közigazgatás, az adatvédelem és a **megkülönböztetés – többek között a nemzeti, etnikai és nyelvi kisebbségeket érintő megkülönböztetés – elleni küzdelem**, valamint a szükségesség és az arányosság elveinek;

Or. pl

Módosítás 89

Lorenzo Fontana

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
5 bekezdés – 2 francia bekezdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

– az átláthatóság hiánya az uniós szerveken belül, ami megnehezíti annak pontos értékelését, hogy azok eleget tesznek-e az

Módosítás

– az átláthatóság hiánya az uniós szerveken – **és különösen az Alapjogi Ügynökségen (FRA)** – belül, ami megnehezíti annak

átláthatóság, a jó közigazgatás, az adatvédelem és a megkülönböztetésmentesség, valamint a szükségesség és az arányosság elveinek;

pontos értékelését, hogy azok eleget tesznek-e az átláthatóság, a jó közigazgatás, az adatvédelem és a megkülönböztetésmentesség, valamint a szükségesség és az arányosság elveinek;

Or. en

Módosítás 90
Renate Weber, Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
5 bekezdés – 2 a francia bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

– az átláthatóság és a nyitottság, valamint az alapvető jogok és a demokratikus és parlamenti felügyelet megfelelő tiszteletének, védelmének és előmozdításának hiánya a nemzetközi tárgyalások során, aminek következtében az EP elutasította többek között az olyan nemzetközi megállapodásokat, mint például az ACTA, ami arra fogja készíteni az uniós intézményeket és tagállamokat, hogy változtassák meg jelenlegi gyakorlataikat és tartsák tiszteletben a polgárok jogait;

Or. en

Módosítás 91
Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

Állásfoglalásra irányuló indítvány
5 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(5a) javasolja az EU-ban az alapvető jogokkal kapcsolatos folyamatos információmegosztási csatornák biztosítását az illetékes szervek között és az

uniós intézményeken és hivatalokon belül, valamint éves intézményközi fórum megrendezését az alapvető jogok Unión belüli helyzete értékelésének megvitatása céljából; úgy véli, hogy egy ilyen fórumnak az EP alapvető jogokról és a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló európai térség fejlesztéséről szóló éves vitájának előkészítő lépését kell alkotnia; úgy véli, hogy egy ilyen intézményközi fórumnak a Bizottság, a Tanács alapvető jogokkal, polgári jogokkal és a személyek szabad mozgásával foglalkozó munkacsoportjának (FREMP), az EP Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságának (LIBE) és Petíciós Bizottságának (PETI), a Foglalkoztatási és Szociális Bizottságának, a Regionális Fejlesztési Bizottságának, valamint az európai ombudsman, az Alapjogi Ügynökség (FRA), az EUROFOUND és az európai adatvédelmi biztos (EDPS) képviselőit kell tömörítenie;

Or. en

Módosítás 92
Tatjana Ždanoka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
5 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(5a) javasolja az EU-ban az alapvető jogokkal kapcsolatos folyamatos információmegosztási csatornák biztosítását az illetékes szervek között és az uniós intézményeken és hivatalokon belül, valamint éves intézményközi fórum megrendezését az alapvető jogok Unión belüli helyzete értékelésének megvitatása céljából; úgy véli, hogy egy ilyen fórumnak az EP alapvető jogokról és a szabadságon, a biztonságon és a jog

érvényesülésén alapuló európai térség fejlesztéséről szóló éves vitájának előkészítő lépését kell alkotnia; úgy véli, hogy egy ilyen intézményközi fórumnak a Bizottság, a Tanács alapvető jogokkal, polgári jogokkal és a személyek szabad mozgásával foglalkozó munkacsoportjának (FREMP), az EP Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságának (LIBE) és Petíciós Bizottságának (PETI), a Foglalkoztatási és Szociális Bizottságának, a Regionális Fejlesztési Bizottságának, valamint az európai ombudsman, az Alapjogi Ügynökség (FRA), az EUROFOUND és az európai adatvédelmi biztos (EDPS) képviselőit kell tömörítenie;

Or. en

Módosítás 93
Kinga Gál

Állásfoglalásra irányuló indítvány
5 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(5a) nagyobb átláthatóságot javasol a Bizottságnak a tagállamokkal folytatott párbeszéde, valamint az uniós hivatalok munkája során, ha az európai polgárok alapvető jogairól vagy érdekeiről van szó;

Or. en

Módosítás 94
Renate Weber, Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
5 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(5a) felhív egy „európai alapjogi szakpolitikai ciklus” elindítására, amely többéves és éves alapon részletezi az elérendő célkitűzéseket és a megoldandó problémákat; egy ilyen ciklusnak előre gondoskodnia kell egy együttműködési keretről az intézmények és a FRA, valamint a tagállamok számára, elkerülve az átfedéseket, építve egymás jelentéseire, közös intézkedések megtétele és a nem kormányzati szervezetek, a polgárok, a nemzeti parlamentek stb. részvételével zajló közös rendezvények szervezése révén;

Or. en

Módosítás 95
Kinga Göncz

Állásfoglalásra irányuló indítvány
5 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(5a) ösztönzi a nemzeti parlamenteket, hogy növeljék szerepüket az Unió tevékenységének és az uniós jog nemzeti végrehajtásának emberi jogi szempontú ellenőrzése terén, és felkéri őket, hogy rendszeres időszakonként tartsanak üléseket, amelyek a Charta és az Európai Unió Bírósága ítélkezési gyakorlatának végrehajtása céljából kidolgozandó stratégiákra helyezik a hangsúlyt;

Or. en

Módosítás 96
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
5 b bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(5b) ösztönzi a nemzeti parlamenteket, hogy növeljék szerepüket az Unió tevékenységének és az uniós jog nemzeti végrehajtásának emberi jogi szempontú ellenőrzése terén, és felkéri őket, hogy rendszeres időszakonként tartsanak üléseket, amelyek a Charta és az Európai Unió Bírósága ítélkezési gyakorlatának végrehajtása céljából kidolgozandó stratégiákra helyezik a hangsúlyt;

Or. en

**Módosítás 97
Kinga Gál**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
6 bekezdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(6) sajnálatosnak tartja az Uniónak az EJEE-hez történő csatlakozását érintő kéréseket és az –elsősorban egyes tagállamok által – elé gördített akadályokat, és szorgalmazza, hogy a Bizottság zárja le az eljárást;

törölve

Or. en

**Módosítás 98
Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
6 bekezdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(6) sajnálatosnak tartja az Uniónak az

(6) sajnálatosnak tartja az Uniónak az

EJEE-hez történő csatlakozását érintő kéréseket és az – elsősorban **egyes tagállamok** által – elé gördített akadályokat, és szorgalmazza, hogy a Bizottság zárja le az eljárást;

EJEE-hez történő csatlakozását érintő kéréseket és az – elsősorban **az Egyesült Királyság ellenvetései** által – elé gördített akadályokat, és szorgalmazza, hogy a Bizottság **emlékeztesse az érintett tagállamot a nemzetközi tárgyalásokon betartandó lojális együttműködés köteletségére és zárja le az eljárást; következésképpen kéri a Tanácsot, hogy az EUMSZ 265. cikkében foglalt feltételek szerint járjon el, hogy az Uniónak az EJEE-hez történő csatlakozására irányuló eljárások legalább határidőn belül, e jogalkotási időszak végére lezáruljanak;**

Or. en

Módosítás 99

Monika Flašíková Beňová

Állásfoglalásra irányuló indítvány 6 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(6) sajnálatosnak tartja az Uniónak az EJEE-hez történő csatlakozását érintő kéréseket és az – elsősorban egyes tagállamok által – elé gördített akadályokat, és szorgalmazza, hogy a Bizottság zárja le az eljárást;

Módosítás

(6) sajnálatosnak tartja az Uniónak az EJEE-hez történő csatlakozását érintő kéréseket és az – elsősorban egyes tagállamok által – elé gördített akadályokat, és szorgalmazza, hogy a Bizottság **emlékeztesse az érintett tagállamokat a nemzetközi tárgyalásokon betartandó lojális együttműködés köteletségére és legalább határidőn belül, e jogalkotási időszak végére zárja le az eljárást;**

Or. en

Módosítás 100

Marie-Christine Vergiat

Állásfoglalásra irányuló indítvány 6 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(6) *sajnálatosnak tartja* az Uniónak az EJEE-hez történő csatlakozását érintő kéréseket és az –elsősorban egyes tagállamok által – elé gördített akadályokat, és szorgalmazza, hogy a Bizottság zárja le az eljárást;

Módosítás

(6) *elítéli* az Uniónak az EJEE-hez történő csatlakozását érintő kéréseket és az –elsősorban egyes tagállamok által – elé gördített akadályokat, és szorgalmazza, hogy a Bizottság *a lehető leghamarabb* zárja le az eljárást, *valamint hogy a tagállamok a lehető leggyorsabban kezdjék meg az EJEE-hez történő csatlakozás ratifikációs eljárásait*;

Or. fr

Módosítás 101
Philip Claeys

Állásfoglalásra irányuló indítvány
6 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(6) *sajnálatosnak tartja* az Uniónak az EJEE-hez történő *csatlakozását érintő kéréseket* és az – *elsősorban* egyes tagállamok *által – elé gördített akadályokat*, és szorgalmazza, hogy a Bizottság zárja le az eljárást;

Módosítás

(6) *megállapítja, hogy* az Uniónak az EJEE-hez történő *csatlakozása során kérés és akadályok figyelhetők meg, amelyek elsősorban az Európai Unió luxemburgi székhelyű Bírósága, valamint* egyes tagállamok *jogi aggályainak következménye*, és szorgalmazza, hogy a Bizottság *biztosítson megfelelő garanciákat ezen aggályok orvoslására, hogy csak ezután* zárja le az eljárást;

Or. nl

Módosítás 102
Edit Bauer

Állásfoglalásra irányuló indítvány
6 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(6) sajnálatosnak tartja az Uniónak az EJEE-hez történő csatlakozását érintő **elfogadhatatlan** kéréseket és az – elsősorban egyes tagállamok által – elé gördített akadályokat, és szorgalmazza, hogy a Bizottság zárja le az eljárást;

Módosítás

(6) sajnálatosnak tartja az Uniónak az EJEE-hez történő csatlakozását érintő kéréseket és az – elsősorban egyes tagállamok által – elé gördített akadályokat, és szorgalmazza, hogy a Bizottság zárja le az eljárást;

Or. en

Módosítás 103

Monika Flašíková Beňová

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
6 a bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(6a) úgy véli, hogy még az Uniónak az EJEE-hez történő csatlakozására vonatkozó tárgyalások lezárását megelőzően az EU-nak és tagállamainak közös érdekű ügynek kellene tekinteniük a strasbourgi ítélezési gyakorlat tagállamok általi átültetését;

Or. en

Módosítás 104

Kinga Gál

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
6 a bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(6a) javasolja, hogy a keletkezett akadályok ellenére a Bizottság minél előbb zárja le az EU-nak az EJEE-hez történő csatlakozására vonatkozó eljárást, mivel ez további mechanizmust biztosít az uniós polgárok emberi jogainak

érvényesítéséhez;

Or. en

Módosítás 105
Renate Weber, Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
6 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(6a) úgy véli, hogy a Bizottságnak és a Tanácsnak létre kell hoznia egy mechanizmust annak biztosítására, hogy az EU és tagállamai tartsák tiszteletben, hajtsák végre és ültessék át az EJEB ítélkezési gyakorlatát, mivel ez közös érdekű kérdés és az alapvető jogoknak az Unión belüli tiszteletben tartásával kapcsolatos kötelezettség;

Or. en

Módosítás 106
Marie-Christine Vergiat

Állásfoglalásra irányuló indítvány
6 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(6a) határozott aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy egyes tagállamoknak támadták az emberi jogok védelmével foglalkozó intézményeket, illetve ezek képviselőit, és az ilyen eszközöket, valamint hogy megkérdőjelezték azokat, továbbá az ezzel kapcsolatos határozatlan válaszlépések miatt; emlékeztet arra, hogy valamennyi tagállamnak teljesítenie kell a szabadságjogok és az emberi jogok tiszteletben tartása terén vállalt kötelezettségeit;

Módosítás 107
Kinga Göncz

Állásfoglalásra irányuló indítvány
6 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(6a) megállapítja, hogy az emberi jogok védelmére és előmozdítására irányuló nemzetközi egyezmények egyértelműen az alapvető jogok védelmének az EU-n belüli megszilárdítására szolgálnak, és örvendetesnek tartja, hogy az Unió csatlakozott a fogyatékkal élők jogairól szóló egyezményhez és csatlakozni fog az EJEE-hez; felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy tegyenek lépéseket annak érdekében, hogy az Unió egyéb nemzetközi emberi jogi egyezmények – például a gyermek jogairól szóló ENSZ-egyezmény – részes fele legyen;

Or. en

Módosítás 108
Tatjana Ždanoka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
6 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(6a) megállapítja, hogy az emberi jogok védelmére és előmozdítására irányuló nemzetközi egyezmények egyértelműen az alapvető jogok védelmének az EU-n belüli megszilárdítására szolgálnak, és örvendetesnek tartja, hogy az Unió csatlakozott a fogyatékkal élők jogairól szóló egyezményhez és csatlakozni fog az EJEE-hez; felhívja a Tanácsot és a

Bizottságot, hogy tegyenek lépéseket annak érdekében, hogy az Unió egyéb nemzetközi emberi jogi egyezmények részes fele legyen;

Or. en

Módosítás 109

Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
6 b bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(6b) megállapítja, hogy az emberi jogok védelmére és előmozdítására irányuló nemzetközi egyezmények egyértelműen az alapvető jogok védelmének az EU-n belüli megszilárdítására szolgálnak, és örvendetesnek tartja, hogy az Unió csatlakozott a fogyatékkal élők jogairól szóló egyezményhez és csatlakozni fog az EJEE-hez; felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy tegyenek lépéseket annak érdekében, hogy az Unió egyéb nemzetközi emberi jogi egyezmények – például a gyermek jogairól szóló ENSZ-egyezmény – részes fele legyen;

Or. en

Módosítás 110

Mario Borghezio

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
7 bekezdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(7) emlékeztet a Bizottság azon kötelezettségvállalására, amelynek értelmében a Bizottság kiemelten fogja kezelni az elvi kérdéseket érintő

törölve

jogsértéseket, valamint azokat, amelyek különösen súlyos kedvezőtlen következményekkel járnak a polgárok számára³;

Or. it

Módosítás 111
Mario Borghezio

Állásfoglalásra irányuló indítvány
8 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(8) sajnálatosnak tartja az alapvető jogok megsértésének egyes konkrét tagállami eseteiben tapasztalt erélytelen bizottsági fellépést, és felhívja a Bizottságot, hogy a tagállamokkal tárgyalás útján történő megegyezésre irányuló törekvések helyett gondoskodjon arról, hogy a jogsértési eljárások biztosítsák az emberi jogok hatékony védelmét;

törölve

Or. it

Módosítás 112
Kinga Gál

Állásfoglalásra irányuló indítvány
8 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(8) sajnálatosnak tartja az alapvető jogok megsértésének egyes konkrét tagállami eseteiben tapasztalt erélytelen bizottsági fellépést, és felhívja a Bizottságot, hogy a tagállamokkal tárgyalás útján történő megegyezésre irányuló törekvések helyett gondoskodjon arról, hogy a jogsértési eljárások biztosítsák az emberi jogok hatékony védelmét;

törölve

Módosítás 113
Philip Claeys

Állásfoglalásra irányuló indítvány
8 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(8) sajnálatosnak tartja az alapvető jogok megsértésének egyes konkrét tagállami eseteiben tapasztalt erélytelen bizottsági fellépést, és felhívja a Bizottságot, hogy a tagállamokkal tárgyalás útján történő megegyezésre irányuló törekvések helyett gondoskodjon arról, hogy a jogsértési eljárások biztosítsák az emberi jogok hatékony védelmét;

Módosítás

(8) sajnálatosnak tartja az alapvető jogok megsértésének egyes konkrét tagállami eseteiben tapasztalt erélytelen bizottsági fellépést, és felhívja a Bizottságot, hogy a tagállamokkal tárgyalás útján történő megegyezésre irányuló törekvések helyett gondoskodjon arról, hogy a jogsértési eljárások biztosítsák az emberi jogok hatékony védelmét; **hangsúlyozza egyúttal, hogy nem lehet a tagállamokban fennálló minden polarizált politikai konfliktust az „emberi jogok megsértésének” feltételezett jogalapjával uniós szintre emelni; kéri a Bizottságot, hogy ne csak a tájékoztatás kérése és az információk továbbításának gyorsasága során, hanem a továbbított információk tartalma tekintetében is őrizze meg a lehető legnagyobb fokú semlegességet és tárgyilagosságot;**

Or. nl

Módosítás 114
Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

Állásfoglalásra irányuló indítvány
8 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(8) sajnálatosnak tartja az alapvető jogok megsértésének egyes konkrét tagállami eseteiben tapasztalt erélytelen bizottsági fellépést, és felhívja a Bizottságot, hogy a

Módosítás

(8) sajnálatosnak tartja az alapvető jogok megsértésének egyes konkrét tagállami eseteiben tapasztalt erélytelen bizottsági fellépést, és felhívja a Bizottságot, hogy **a**

tagállamokkal tárgyalás útján történő megegyezésre irányuló törekvések helyett gondoskodjon arról, hogy a jogsértési eljárások biztosítsák az emberi jogok hatékony védelmét;

nemzeti jogszabályokban bekövetkezett változást követően, a jogsértések lehetséges de facto folytatódása ellenére a tagállamokkal tárgyalás útján történő megegyezésre irányuló törekvések helyett gondoskodjon arról, hogy a jogsértési eljárások biztosítsák az emberi jogok hatékony védelmét;

Or. en

Módosítás 115 **Kinga Göncz**

Állásfoglalásra irányuló indítvány **8 bekezdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(8) sajnálatosnak tartja az alapvető jogok megsértésének egyes konkrét tagállami eseteiben tapasztalt erélytelen bizottsági fellépést, és felhívja a Bizottságot, hogy a tagállamokkal tárgyalás útján történő megegyezésre irányuló törekvések helyett gondoskodjon arról, hogy a jogsértési eljárások biztosítsák az emberi jogok hatékony védelmét;

Módosítás

(8) sajnálatosnak tartja az alapvető jogok megsértésének, ***valamint a demokratikus fékek és ellensúlyok és a jogállamiság gyengülésének*** egyes konkrét tagállami eseteiben tapasztalt erélytelen bizottsági fellépést, és felhívja a Bizottságot, hogy a tagállamokkal tárgyalás útján történő megegyezésre irányuló törekvések helyett gondoskodjon arról, hogy a jogsértési eljárások biztosítsák az emberi jogok hatékony védelmét;

Or. en

Módosítás 116 **Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

Állásfoglalásra irányuló indítvány **8 a bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(8a) úgy véli, hogy a csatlakozási feltételek hitelességének megőrzéséhez a tagállamok esetében is meg kell vizsgálni,

Módosítás

(8a) úgy véli, hogy a csatlakozási feltételek hitelességének megőrzéséhez a tagállamok esetében is meg kell vizsgálni,

hogy továbbra is megfelelnek-e az EU alapvető értékeinek, valamint teljesítik-e a demokratikus intézmények működésével és a jogállamisággal kapcsolatos kötelezettségvállalásaikat;

Or. en

Módosítás 117
Kinga Göncz

Állásfoglalásra irányuló indítvány
8 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(8a) úgy véli, hogy a csatlakozási feltételek hitelességének megőrzéséhez a tagállamok esetében is rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy továbbra is megfelelnek-e az EU alapvető értékeinek, valamint teljesítik-e a demokratikus intézmények működésével és a jogállamisággal kapcsolatos kötelezettségvállalásaikat;

Or. en

Módosítás 118
Kinga Gál

Állásfoglalásra irányuló indítvány
8 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(8a) felhívja a Bizottságot annak biztosítására, hogy a jogsértési eljárások biztosítsák az alapvető jogok hatékony védelmét, ennél fogva arra, hogy kezdeményezzen tárgyilagos vizsgálatokat és indítson jogsértési eljárást, amennyiben alaposan indokolt, ezáltal elkerülve a kettős mérce alkalmazását, valahányszor

*valamely tagállam az uniós jog
végrehajtása során megsérti a Chartában
foglalt jogokat;*

Or. en

Módosítás 119
Mario Borghezio

Állásfoglalásra irányuló indítvány
9 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(9) ennél fogva felhívja a Bizottságot, hogy az EUSZ 7. cikkének és az EUMSZ 258. cikkének rendelkezéseire építve dolgozzon ki részletes javaslatot egy ellenőrző mechanizmusra és korai előrejelző rendszerre vonatkozóan;

törölve

Or. it

Módosítás 120
Anna Záborská

Állásfoglalásra irányuló indítvány
9 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(9) ennél fogva felhívja a Bizottságot, hogy az EUSZ 7. cikkének és az EUMSZ 258. cikkének rendelkezéseire építve dolgozzon ki részletes javaslatot egy ellenőrző mechanizmusra és korai előrejelző rendszerre vonatkozóan;

törölve

Or. en

Módosítás 121
Lorenzo Fontana

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
9 bekezdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(9) ennél fogva felhívja a Bizottságot, hogy az EUSZ 7. cikkének és az EUMSZ 258. cikkének rendelkezéseire építve dolgozzon ki részletes javaslatot egy ellenőrző mechanizmusra és korai előrejelző rendszerre vonatkozóan;

törölve

Or. en

Módosítás 122

Renate Weber, Sophia in 't Veld

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
9 bekezdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(9) ennél fogva felhívja a Bizottságot, hogy az EUSZ 7. cikkének és az EUMSZ 258. cikkének rendelkezéseire építve *dolgozzon ki részletes javaslatot egy ellenőrző mechanizmusra és korai előrejelző rendszerre vonatkozóan;*

(9) ennél fogva felhívja a Bizottságot, hogy *tegye naprakésszé 2003. évi közleményét (COM(2003)606), és megismétli a hozzá intézett felhívását, hogy 2012 vége előtt adjon ki részletes javaslatot egy áttekinthető ellenőrző mechanizmusra, korai előrejelző rendszerre és „befagyasztási eljárásra” vonatkozóan annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok az uniós intézmények kérésére függesszék fel jogszabályok elfogadását, amennyiben fennáll a gyanúja annak, hogy ellentétben állnak az alapvető jogokkal vagy az uniós jogrendjével, különösen a párizsi elveknek megfelelően létrehozott nemzeti alapjogi szervekkel társulva és az EUSZ 2., 6. és 7. cikkének és az EUMSZ 258. cikkének rendelkezéseire építve;*

Or. en

Módosítás 123

Monika Flašíková Beňová

Állásfoglalásra irányuló indítvány 9 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(9) ennél fogva felhívja a Bizottságot, hogy az EUSZ 7. cikkének és az EUMSZ 258. cikkének rendelkezéseire építve **dolgozzon ki részletes javaslatot egy ellenőrző mechanizmusra és korai előrejelző rendszerre vonatkozóan;**

Módosítás

(9) ennél fogva felhívja a Bizottságot, hogy **tegye naprakésszé 2003. évi közleményét (COM(2003)606), és megismétli a hozzá intézett felhívását, hogy 2012 vége előtt adjon ki részletes javaslatot egy áttekinthető ellenőrző mechanizmusra és korai előrejelző rendszerre vonatkozóan, különösen a párizsi elveknek megfelelően létrehozott nemzeti alapjogi szervekkel társulva és az EUSZ 7. cikkének és az EUMSZ 258. cikkének rendelkezéseire építve;**

Or. en

Módosítás 124

Marie-Christine Vergiat

Állásfoglalásra irányuló indítvány 9 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(9) ennél fogva felhívja a Bizottságot, hogy az EUSZ 7. cikkének és az EUMSZ 258. cikkének rendelkezéseire építve dolgozzon ki részletes javaslatot egy ellenőrző mechanizmusra és korai előrejelző rendszerre vonatkozóan;

Módosítás

(9) ennél fogva felhívja a Bizottságot, hogy az EUSZ 7. cikkének és az EUMSZ 258. cikkének rendelkezéseire építve dolgozzon ki részletes javaslatot egy ellenőrző mechanizmusra és korai előrejelző rendszerre vonatkozóan; **felkéri a Bizottságot, hogy a Lisszaboni Szerződés új rendelkezései alapján készítse el a jogsértési eljárások részletes mérlegét, különösen az alapvető jogok megsértését illetően, és erről készítsen jelentést az Európai Parlament és a Tanács számára; felszólítja a Bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele az alapvető jogok betartásával kapcsolatban végzett**

tényleges ellenőrzések eredményét, többek között az uniós jogalkotási javaslatok kidolgozásának vonatkozásában is;

Or. fr

Módosítás 125

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Állásfoglalásra irányuló indítvány 9 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(9a) kiemeli, hogy elkötelezett aziránt, hogy hatáskörét arra használja, hogy az emberi jogokért kiálljon különösen annak biztosítása érdekében, hogy az uniós jogi aktusok tiszteletben tartják, védik, előmozdítják és teljesítik az emberi jogokat;

Or. en

Módosítás 126

Marie-Christine Vergiat

Állásfoglalásra irányuló indítvány 9 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(9a) komoly aggodalmát fejezi ki a személyes szabadságoknak a különböző – nem csupán a terrorizmus elleni küzdelemre szorító – politikák keretében történő egyre gyakoribb korlátozása által jellemzett igazságügyi és rendőrségi együttműködés fokozódó megtorló jellege miatt; elítéli az Unió belső határain történő határellenőrzés visszaállítása kapcsán nemrég hozott intézkedéseket, és komoly aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a személyek szabad

mozgását egyre inkább a személyes adatok szolgáltatása vagy a közterületek elektronikus ellenőrzése határozza meg;

Or. fr

Módosítás 127
Mariya Gabriel

Állásfoglalásra irányuló indítvány
9 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(9a) felkéri a Bizottságot, hogy készítsen részletes cselekvési és munkatervet arról, hogy az Unió emberi jogokért felelős különleges képviselőjének kinevezése milyen hatással lehet az emberi jogok helyzetének értékelésére az Európai Unióban, valamint hogy milyen szerepet játszhat az uniós jogszabályok tagállamok általi végrehajtásának és a nemzetközi egyezmények és szerződések alkalmazásának ellenőrzésében;

Or. fr

Módosítás 128
Kinga Göncz

Állásfoglalásra irányuló indítvány
9 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(9a) hangsúlyozza, hogy ki kell szélesíteni az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének megbízatását, hogy az magába foglalja az EUSZ 2. cikke tagállamok általi betartásának rendszeres nyomon követését, a ténymegállapításokról szóló éves jelentések közzétételét és az Európai Parlamentben történő előterjesztését;

Módosítás 129

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
9 b bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

***(9b) felhív az EUB és a Törvényszék
eljárási szabályzatának felülvizsgálatára,
hogy elősegítse a harmadik felek –
különösen az emberi jogi nem
kormányzati szervezetek – általi
beavatkozásokat;***

Módosítás 130

Kinga Göncz

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
9 b bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

***(9b) szorosabb együttműködésre hív fel az
uniós intézmények és más nemzetközi
szervek – különösen az Európa Tanács és
annak Joggal a Demokráciáért Európai
Bizottsága (Velencei Bizottság) – között,
hogy hasznosítsa szakértelmét a
demokrácia, az emberi jogok és a
jogállamiság elveinek védelmezésében, és
hogy ajánlásait érvényesíthetővé tegye;***

Módosítás 131

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
9 c bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(9c) felhív arra, hogy valamennyi tagállamban hozzanak létre megfelelő nemzeti emberi jogi intézményeket, valamint hogy hozzanak olyan intézkedéseket, amelyek elősegítik az e szervek közötti hálózatépítést Unió-szerte a FRA támogatásával; felkéri az uniós intézményeket és a tagállamokat, hogy fejlesszék az esélyegyenlőséggel foglalkozó szervek és az adatvédelmi hatóságok, a nemzeti emberi jogi intézmények és a FRA – mint az emberi jogokért a bíróság előtt kiálló szervek – kapacitását;

Or. en

**Módosítás 132
Kinga Göncz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
9 c bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(9c) felhív arra, hogy valamennyi tagállamban hozzanak létre megfelelő nemzeti emberi jogi intézményeket, valamint hogy hozzanak olyan intézkedéseket, amelyek elősegítik az e szervek közötti hálózatépítést Unió-szerte a FRA támogatásával; felkéri az uniós intézményeket és a tagállamokat, hogy fejlesszék az esélyegyenlőséggel foglalkozó szervek és az adatvédelmi hatóságok, a nemzeti emberi jogi intézmények és a FRA – mint az emberi jogokért a bíróság előtt kiálló szervek – kapacitását és szavatolják függetlenségüket;

Módosítás 133
Kinga Göncz

Állásfoglalásra irányuló indítvány
9 d bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(9d) sajnálatosnak tartja a médiaszabadság helyzetének több tagállamban tapasztalható súlyosbodását; felhívja a tagállamokat, hogy tartsák tiszteletben a médiaszabadságot és a médiapluralizmust, a Bizottságot pedig arra, hogy tegyen megfelelő intézkedéseket ezek ellenőrzése és érvényesítése céljából; üdvözli az Európai Parlament arra irányuló kezdeményezését, hogy jelentést készít a médiaszabadságra Uniós-szerte vonatkozó normákról;

Módosítás 134
Mario Borghezio

Állásfoglalásra irányuló indítvány
11 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(11) az EUMSZ 70. cikkének megfelelően a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésének térségéhez kapcsolódó politikák parlamenti értékelésére hív fel, amelynek érdekében állandó kapcsolatot kell kialakítani az Európai Parlament LIBE bizottsága és a nemzeti parlamentek alapvető jogokkal foglalkozó bizottságai között, hogy lehetővé váljon a vonatkozó uniós és nemzeti jogszabályok vizsgálata;

törölve

Módosítás 135
Tatjana Ždanoka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
11 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(11) **az EUMSZ 70. cikkének megfelelően** a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésének térségéhez kapcsolódó politikák parlamenti értékelésére hív fel, amelynek érdekében állandó kapcsolatot kell kialakítani az Európai Parlament LIBE bizottsága és a nemzeti parlamentek alapvető jogokkal foglalkozó bizottságai között, hogy lehetővé váljon a vonatkozó uniós és nemzeti jogszabályok vizsgálata;

Módosítás

(11) a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésének térségéhez kapcsolódó politikák parlamenti értékelésére hív fel, amelynek érdekében állandó kapcsolatot kell kialakítani az Európai Parlament LIBE bizottsága, **a Tanács alapvető jogokkal, polgári jogokkal és a személyek szabad mozgásával foglalkozó munkacsoportja (FREMP) és a** nemzeti parlamentek alapvető jogokkal foglalkozó bizottságai között, hogy lehetővé váljon a vonatkozó uniós és nemzeti jogszabályok vizsgálata;

Or. en

Módosítás 136
Marie-Christine Vergiat

Állásfoglalásra irányuló indítvány
12 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(12) **felhívja a tagállamokat**, hogy – az eddigiekkel ellentétben – megfelelően teljesítsék a nemzetközi jog szerinti, **arra irányuló** kötelezettségüket, **hogy a CIA terrorizmusellenes programjával folytatott együttműködés során elkövetett súlyos emberi jogi visszaéléseket vizsgálják és teljes mértékű jogorvoslatot biztosítsanak az áldozatok számára;**

Módosítás

(12) **elvárja a tagállamoktól**, hogy – az eddigiekkel ellentétben – megfelelően teljesítsék a nemzetközi jog szerinti kötelezettségüket, **nevezetesen:**

- a terrorizmusellenes program keretében a CIA által európai országokban

állítólagosan folytatott fogolyszállítások és nem jogszerű fogva tartások során elkövetett súlyos emberi jogi visszaélések kivizsgálása az új bizonyítékok fényében, ezen országok e tevékenységekben való érintettségének felderítése, e tevékenységekben részt vevő személyek felelősségre vonása és teljes mértékű jogorvoslat biztosítása az áldozatok számára,

- az élethez való jog megsértésének kivizsgálása a földközi-tengeri térségből érkező migránsok és menedékkérők kitoloncolása vagy a tengeri mentési műveletek egyes tagállamok által történő késedelmes megkezdése kapcsán;

Or. fr

Módosítás 137 Mariya Gabriel

Állásfoglalásra irányuló indítvány 12 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(12) felhívja a tagállamokat, hogy – az eddigiekkel ellentétben – megfelelően teljesítsék a nemzetközi jog szerinti, arra irányuló kötelezettségüket, hogy a CIA terrorizmusellenes programjával folytatott együttműködés során elkövetett súlyos emberi jogi visszaéléseket kivizsgálják és teljes mértékű jogorvoslatot biztosítsanak az áldozatok számára;

Módosítás

(12) felhívja a tagállamokat, hogy – az eddigiekkel ellentétben – megfelelően teljesítsék a nemzetközi jog szerinti, arra irányuló kötelezettségüket, hogy a CIA terrorizmusellenes programjával folytatott együttműködés során elkövetett súlyos emberi jogi visszaéléseket kivizsgálják, **megegyeztetik az emberkereskedelem és a szervezett bűnözés elleni küzdelmet, valamint** teljes mértékű jogorvoslatot biztosítsanak az áldozatok számára;

Or. fr

Módosítás 138 Mariya Gabriel

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
12 a bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(12a) arra ösztönzi a Bizottságot és a tagállamokat, hogy az emberi jogokkal kapcsolatos uniós jogszabályok jobb alkalmazása, valamint a panaszok és a szabálytalanságok orvoslásának hatékonyabb nyomon követése érdekében szorosabban működjenek együtt az Európai Parlamenttel és a nemzeti parlamentekkel;

Or. fr

**Módosítás 139
Philip Claeys**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
13 bekezdés – 2 francia bekezdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

– a rendes uniós szakpolitikává avatott, büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés, valamint a Charta alapvető elemeit képező szociális és gazdasági jogok továbbra sem szerepelnek a FRA megbízatásában; felkéri a Tanácsot, hogy az említett kérdéseket emelje be a FRA következő többéves keretébe;

törölve

Or. nl

**Módosítás 140
Tatjana Ždanoka**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
13 bekezdés – 2 francia bekezdés**

PE492.760v02-00

70/104

AM\910997HU.doc

Állásfoglalásra irányuló indítvány

– a rendes uniós szakpolitikává avatott, büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés, valamint a Charta alapvető elemeit képező szociális és gazdasági jogok továbbra sem szerepelnek a FRA megbízatásában; felkéri a Tanácsot, hogy az említett kérdéseket emelje be a FRA következő többéves keretébe;

Módosítás

– a rendes uniós szakpolitikává avatott, büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés, valamint a Charta alapvető elemeit képező szociális és gazdasági jogok továbbra sem szerepelnek **határozott formában** a FRA megbízatásában; felkéri a Tanácsot, hogy az említett kérdéseket emelje be a FRA következő többéves keretébe;

Or. en

Módosítás 141

Kinga Göncz

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
13 a bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(13a) rámutat a FRA jelenlegi megbízatásával kapcsolatos hiányosságokra, különösen a tagállamok közötti összehasonlító értékelések csekély számára, valamint az emberi jogok összességének, a jogállamiságnak és a tagállamok demokráciával kapcsolatos helyzetének értékelése hiányára;

Módosítás

Or. en

Módosítás 142

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
13 a bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(13a) rámutat a FRA jelenlegi többéves keretében tapasztalható hiányosságokra,

Módosítás

*különösen a tagállamok közötti
összehasonlító értékelések csekély
számára;*

Or. en

Módosítás 143
Renate Weber, Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
13 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(13a) rámutat arra, hogy a nemzeti emberi jogi intézményekről szóló párizsi elveket mintául kell felhasználni a nemzeti intézmények, valamint az FRA reformjához, és felszólít az FRA-rendelet sürgős felülvizsgálatára, hogy az Európai Parlament és a Tanács által lefolytatott rendes jogalkotási eljárást követően az FRA feladatkörét bővítsék ki és igazítsák az EUSZ 2., 6. és 7. szerinti teljes hatályhoz, és különösen az Európai Charta uniós intézmények, szervek és hivatalok általi végrehajtásához, valamint a tagállami tevékenységekhez; úgy véli, hogy erősíteni kell az FRA függetlenségét, valamint jogköreit és hatásköreit; úgy véli, hogy az FRA tudományos bizottságának és a FRANET hálózatnak évente be kell nyújtania az európai és nemzeti parlamenteknek egy tematikus és koncentráltabb jelentést, amely értékeli az uniós tagállamokban tapasztalható helyzetet, ahogyan azt 2006-ig az alapvető jogok szakértőinek korábbi hálózata tette; felszólítja az FRA-t, hogy maradéktalanul tartsa tiszteletben az EUMSZ 15. cikkét azáltal, hogy nyilvánossá teszi az eljárásait üléseit és nyilvánosan hozzáférhető nyilvántartás révén hozzáférést biztosít a dokumentumaihoz, amint azt az 1049/01/EK rendelet előírja;

Módosítás 144
Tatjana Ždanoka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
13 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(13a) felkéri a Bizottságot és a Tanácsot, hogy az Európai Parlamenttel együtt vizsgálják felül az FRA létrehozásáról szóló rendeletet megbízatási körének kibővítése érdekében, beleértve az ellenőrző szerepet is;

Módosítás 145
Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

Állásfoglalásra irányuló indítvány
13 b bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(13b) úgy véli, hogy az FRA tudományos bizottságának az európai és nemzeti alkotmánybíróságok következő módon kijelölt volt tagjaiból kell állnia: egyharmadukat az EP, egyharmadukat a Tanács és egyharmadukat a Bizottság; úgy véli, hogy az Európa Tanács Velencei Bizottságához hasonlóan – az uniós intézmények érdekében – független és semleges szerepet kell betöltenie;

Módosítás 146
Kinga Göncz

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
13 b bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(13b) úgy véli, hogy az FRA tudományos bizottságának az európai és nemzeti alkotmánybíróságok következő módon kijelölt volt tagjaiból kell állnia: egyharmadukat az EP, egyharmadukat a Tanács és egyharmadukat a Bizottság; úgy véli, hogy az Európa Tanács Velencei Bizottságához hasonlóan – az uniós intézmények érdekében – független és semleges szerepet kell betöltenie;

Or. en

**Módosítás 147
Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
13 b bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(13b) felhívja a Bizottságot, hogy maradéktalanul tartsa tiszteletben az FRA függetlenségét és hatásköreit, és tartózkodjon attól, hogy illetéktelen befolyást gyakoroljon az FRA-ra a bizottsági javaslatokra vonatkozó véleményei tekintetében, ahogyan az legutóbb is történt a házasság és a bejegyzett élettársi kapcsolat vagyoni jogi hatásaira vonatkozó joghatóságról és alkalmazandó jogról szóló véleménnyel kapcsolatban;

Or. en

**Módosítás 148
Monika Flašíková Beňová**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
13 c bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(13c) rámutat arra, hogy a nemzeti emberi jogi intézményekről szóló párizsi elveket mintául kell felhasználni a nemzeti intézmények, valamint az FRA reformjához, és felszólít arra, hogy az Európai Parlament és a Tanács által lefolytatott rendes jogalkotási eljárást követően az FRA feladatkörét igazítsák az EUSZ 6. cikk szerinti hatályhoz és különösen az Európai Charta uniós intézmények, szervek és hivatalok általi végrehajtásához, valamint az uniós politikák részét képező tagállami tevékenységekhez; úgy véli, hogy az FRA tudományos bizottságának és a FRANET hálózatnak évente be kell nyújtania az európai és nemzeti parlamenteknek egy tematikus és koncentráltabb jelentést, amely értékeli az uniós tagállamokban tapasztalható helyzetet, ahogyan azt 2006-ig az alapvető jogok szakértőinek korábbi hálózata tette; felszólítja az FRA-t, hogy maradéktalanul tartsa tiszteletben az EUMSZ 15. cikkét azáltal, hogy nyilvánossá teszi az eljárásait és nyilvánosan hozzáférhető nyilvántartás révén hozzáférést biztosít a dokumentumaihoz, amint azt az 1049/2001/EK rendelet előírja;

Or. en

**Módosítás 149
Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
13 c bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(13c) felszólítja az FRA-t annak biztosítására, hogy az alapvető jogokat, a toleranciát, az egyenlőséget és a megkülönböztetésmentességet tiszteletben nem tartó, továbbá intoleranciát és megkülönböztetés szító nem kormányzati szervezeteket zárják ki az FRA alapjogi platformjáról, és úgy véli, hogy átláthatóságot kell megkövetelni e szervezetek finanszírozásának módja és tevékenységei tekintetében;

Or. en

Módosítás 150
Mario Borghezio

Állásfoglalásra irányuló indítvány
14 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(14) aggasztónak tartja az egyes tagállamok számára a részvétel megtagadására biztosított lehetőséget, ez ugyanis érintheti állampolgáraik jogait, akik így a többi uniós polgárnál fokozottabban ki vannak téve a hátrányos megkülönböztetésnek;

törölve

Or. it

Módosítás 151
Tatjana Ždanoka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
14 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(14) aggasztónak tartja az egyes

(14) aggasztónak tartja az egyes

tagállamok számára *a részvétel megtagadására* biztosított lehetőséget, ez ugyanis érintheti állampolgáraik jogait, akik így a többi uniós polgárnál fokozottabban ki vannak téve a hátrányos megkülönböztetésnek;

tagállamok számára biztosított, *ügynevezett „kivülmaradási”* lehetőséget, ez ugyanis érintheti állampolgáraik jogait, akik így a többi uniós polgárnál fokozottabban ki vannak téve a hátrányos megkülönböztetésnek, *és emlékeztet arra, hogy az EB ítélezési gyakorlata szerint a „kivülmaradási” lehetőség nem arra szolgál, hogy mentesítse a tagállamokat a Charta rendelkezéseinek teljesítésére vonatkozó kötelezettség alól, vagy hogy a tagállamok bíróságait megakadályozza az említett rendelkezések betartásának biztosításában;*

Or. en

Módosítás 152
Philip Claeys

Állásfoglalásra irányuló indítvány
14 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(14a) A véleménynyilvánítás szabadsága aggodalmát fejezi ki az iszlámon belüli szélsőséges áramlatok – elsősorban a szalafizmus – felől a véleménynyilvánítás szabadságára nehezedő, egyre növekvő nyomás miatt; hangsúlyozza, hogy az egész EU-ban érvényesülnie kell a véleménynyilvánítás szabadságának, azokra a személyekre vonatkozóan is, akik az iszlámmal kapcsolatban kritikus véleményüknek akarnak hangot adni; elítéli tehát azokat a helyzeteket, amelyekben politikusok és művészek gyilkossági összeesküvések és merényletek áldozatai válnak, és akiket folyamatosan őrizni kell; elítéli az előadások megzavarását, a műalkotások elpusztítását, valamint az írók és a művészek megfenyegetését; hangsúlyozza, hogy bármely vallás – például az iszlám –

és tanainak kritikája nem a tisztelet hiányáról tanúskodik, hanem a közös európai jogrend lényeges része, amelynek keretében jogszerűen folyhat vita a vallásról, a vallásos szövegekről, a vallási tanokról, intézményekről és az egyházi személyekről is;

Or. nl

Módosítás 153

Renate Weber, Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány 14 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(14a) úgy véli, hogy a Bizottságnak fel kell hagynia annak hangoztatásával, hogy a „polgárok nem jó helyen kopogtatnak”, ami az EU alapvető jogokkal kapcsolatos hatáskörének minimálisra csökkentését és a polgárok kérelmeinek elutasítását eredményezi; hangsúlyozza, hogy a Bizottságnak tudomásul kell vennie a polgároknak az alapvető jogok megsértésével kapcsolatos aggályait, tájékoztatnia kell őket arról, hogyan gyakorolják az igazságszolgáltatáshoz való jogukat, és hogyan érvényesítsék jogukat a legmegfelelőbb, legjelentősebb és leginkább illetékes fórumokon; felhívja a Bizottságot, hogy az alapvető jogok megsértésével összefüggésben a Bizottsággal kapcsolatba lépő polgárokat részletesen tájékoztassa e további és megfelelőbb lehetőségekről, vezessen nyilvántartást az ilyen bejelentésekről, valamint hogy az alapvető jogok uniós helyzetéről és a Charta végrehajtásáról szóló éves jelentéseiben teljes részletességgel számoljon be erről; kiemeli, hogy a polgárok levélváltása rendkívül fontos az alapvető jogoknak az EU-ban és tagállamaiban történő

esetlegesen strukturális, módszeres, súlyos megsértésének feltárásában, ennél fogva pedig fontos az EUSZ 2., 6. és 7. cikke Bizottság általi tényleges alkalmazásának biztosításához; úgy véli, hogy például a belső piac számára sikeresen kifejlesztettekhez (SOLVIT) hasonló informális hálózatokat kell létrehozni nemzeti és regionális szinten azon emberek (például migránsok, menedékkérők, kiszolgáltatottak) számára történő segítségnyújtás és tanácsadás céljából, akik esetében fennáll jogaik megsértésének kockázata; úgy véli, hogy a jogok helyreállítására, valamint a gazdasági és társadalmi integrációra irányuló e támogatási struktúráknak prioritást kell élvezniük a regionális alapokban;

Or. en

Módosítás 154

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka

Állásfoglalásra irányuló indítvány 14 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(14a) hangsúlyozza, hogy a személyeknek a Chartában szereplő jogaikról való tájékoztatásán túlmenően a Bizottságnak biztosítani kell, hogy a személyek tisztában legyenek azzal, hogyan gyakorolják az igazságszolgáltatáshoz való jogukat, és hogyan érvényesítsék jogaikat a megfelelő fórumokon; úgy véli, hogy például a belső piac számára sikeresen kifejlesztettekhez (SOLVIT) hasonló informális hálózatokat kell létrehozni nemzeti és regionális szinten azon emberek (például migránsok, menedékkérők, kiszolgáltatottak) számára történő segítségnyújtás és tanácsadás céljából, akik esetében fennáll a jogaik

megsértésének kockázata; úgy véli, hogy a jogok helyreállítására, valamint a gazdasági és társadalmi integrációra irányuló e támogatási struktúráknak prioritást kell élvezniük a regionális alapokban;

Or. en

Módosítás 155
Konrad Szymański, Janusz Wojciechowski

Állásfoglalásra irányuló indítvány
14 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(14a) elismeri, hogy védelmet kell biztosítani a tagállamok számára a családi jog terén minden túlzott befolyással szemben;

Or. en

Módosítás 156
Kinga Göncz

Állásfoglalásra irányuló indítvány
14 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(14a) felhívja a tagállamokat, hogy gyűjtsék össze a megkülönböztetés valamennyi alapjára vonatkozóan lebontott adatokat, valamint az FRA-val együttműködésben dolgozzanak ki alapjogi mutatókat annak biztosítása érdekében, hogy a jogalkotás és a szakpolitikák megfelelő és célzott tájékoztatásban részesüljenek, különösen a megkülönböztetésmentesség terén és a nemzeti romaintegrációs stratégiákkal összefüggésben;

Módosítás 157

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
14 b bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(14b) felhívja a tagállamokat, hogy gyűjtsék össze a megkülönböztetés valamennyi alapjára vonatkozóan lebontott adatokat, valamint az FRA-val együttműködésben dolgozzanak ki alapjogi mutatókat annak biztosítása érdekében, hogy a jogalkotás és a szakpolitikák megfelelő és célzott tájékoztatásban részesüljenek, különösen a megkülönböztetésmentesség terén és a nemzeti romaintegrációs stratégiákkal összefüggésben;

Or. en

Módosítás 158

Philip Claeys

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
14 b bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(14b) aggodalmát fejezi ki a bevándorlásról, a menekültügyről és az illegális tartózkodásról folytatott vita keretein belül a véleménynyilvánítás szabadságára nehezedő egyre növekvő nyomás miatt; hangsúlyozza, hogy tiszteletben kell tartani az egyrészt a gyűlöletre vagy erőszakra való elfogadhatatlan uszítás, valamint másrészt a bevándorlás, a menekültügy és az illegális tartózkodás területén ténylegesen

*fennálló társadalmi problémák
politikusok általi elfogadható kifogásolása
közötti fontos különbséget; emlékeztet az
Emberi Jogok Európai Bíróságának
állandó ítélkezési gyakorlatára, amely
alapján a véleménynyilvánítás szabadsága
a nyugtalanító, sokkoló és bántó
véleményekre is érvényes;*

Or. nl

Módosítás 159

Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
14 b bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

*(14b) felhívja a Bizottságot, hogy
javasolja a kerethatározat felülvizsgálatát,
hogy az előítéletes bűncselekmények más
– többek között a szexuális irányultságon,
nemi identitáson és nemi önkifejezésen
alapuló – formáit is magában foglalja;*

Or. en

Módosítás 160

Kinga Göncz

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
14 b bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

*(14b) sajnálatosnak tartja, hogy nem
minden tagállam ültette át megfelelően a
rasszizmus és az idegengyűlölet egyes
formái és megnyilvánulásai elleni,
büntetőjogi eszközökkel történő
küzdelemről szóló tanácsi
kerethatározatot; felhívja a tagállamokat,
hogy indítsanak eljárást az*

idegengyűlölet, a rasszizmus, a cigányellenesség és bármely kisebbségi csoport ellen irányuló erőszak és gyűlölet egyéb formái – többek között a gyűlöletbeszéd – okán is;

Or. en

Módosítás 161

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
14 c bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(14c) sajnálatosnak tartja, hogy nem minden tagállam ültette át megfelelően a rasszizmus és az idegengyűlölet egyes formái és megnyilvánulásai elleni, büntetőjogi eszközökkel történő küzdelemről szóló tanácsi kerethatározatot¹; felhívja a tagállamokat, hogy indítsanak eljárást az idegengyűlölet, a rasszizmus és a gyűlöletbeszéd okán; emlékeztet arra, hogy e kerethatározat 2014. december 1-jén teljes mértékben alkalmazandó lesz, valamint e napon az összes kerethatározat hatályba lép;

¹ HL L 328., 2008.5.12., 55. o.

Or. en

Módosítás 162

Kinga Göncz

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
14 c bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(14c) felhívja a Bizottságot, hogy javasolja a kerethatározat átdolgozását, hogy az előítéletes bűncselekmények más – többek között a szexuális irányultságon, nemi identitáson és nemi önkifejezésen alapuló – formáit is magában foglalja;

Or. en

Módosítás 163

Monika Flašíková Beňová

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
14 d bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(14d) felhívja a Bizottságot, hogy terjesszen elő javaslatot a kerethatározat átdolgozására, hogy az előítéletes bűncselekmények más – többek között a szexuális irányultságon, nemi identitáson és nemi önkifejezésen alapuló – formáit is magában foglalja;

Or. en

Módosítás 164

Kinga Göncz

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
14 d bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(14d) felhívja a tagállamokat annak biztosítására, hogy az előítéletes bűncselekmények – például a fajgyűlölő, idegengyűlölő, antiszemita, iszlámellenes, homofób vagy transzfób szándékú bűncselekmények – szankcionálhatóak

legyenek a büntetőjogi rendszerben, valamint hogy e bűncselekményeket ténylegesen kivizsgálják, azok vonatkozásában eljárást folytatnak és azokat szankcionálják, hogy az áldozatok megfelelő segítségnyújtásban, támogatásban és kártérítésben részesülnek, valamint hogy e bűncselekményeket megfelelően nyilvántartásba veszik;

Or. en

Módosítás 165

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
14 e bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(14e) felhívja a tagállamokat annak biztosítására, hogy a fajgyűlölet, idegengyűlölet, homofóbia vagy transzfóbia által előidézett bűncselekmények szankcionálhatóak legyenek a büntetőjogi rendszerben, valamint hogy e bűncselekményeket ténylegesen kivizsgálják, azok vonatkozásában eljárást folytatnak és azokat szankcionálják, hogy az áldozatok megfelelő segítségnyújtásban, támogatásban és kártérítésben részesülnek, valamint hogy e bűncselekményeket megfelelően nyilvántartásba veszik;

Or. en

Módosítás 166

Philip Claeys

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
15 bekezdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(15) hangsúlyozza, hogy az emberi méltóság és a törvény előtti egyenlőség elve a demokratikus társadalom alapja; ***érthetetlennek tartja a hátrányos megkülönböztetés minden, többek között a valláson vagy meggyőződésen, fogyatékkosságon, életkoron vagy szexuális irányultságon alapuló formájával szembeni átfogó védelem kiterjesztéséről szóló horizontális irányelvre irányuló bizottsági javaslattal kapcsolatos tanácsai tárgyalások jelenlegi felfüggesztését;***

Módosítás

(15) hangsúlyozza, hogy az emberi méltóság és a törvény előtti egyenlőség elve a demokratikus társadalom alapja;

Or. nl

Módosítás 167
Mario Borghezio

Állásfoglalásra irányuló indítvány
15 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(15) hangsúlyozza, hogy az emberi méltóság és a törvény előtti egyenlőség elve a demokratikus társadalom alapja; ***érthetetlennek tartja a hátrányos megkülönböztetés minden, többek között a valláson vagy meggyőződésen, fogyatékkosságon, életkoron vagy szexuális irányultságon alapuló formájával szembeni átfogó védelem kiterjesztéséről szóló horizontális irányelvre irányuló bizottsági javaslattal kapcsolatos tanácsai tárgyalások jelenlegi felfüggesztését;***

Módosítás

(15) hangsúlyozza, hogy az emberi méltóság és a törvény előtti egyenlőség elve a demokratikus társadalom alapja;

Or. it

Módosítás 168
Lorenzo Fontana

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
15 bekezdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(15) hangsúlyozza, hogy az emberi méltóság és a törvény előtti egyenlőség elve a demokratikus társadalom alapja; **érthetetlennek tartja a hátrányos megkülönböztetés minden, többek között a valláson vagy meggyőződésen, fogyatékkosságon, életkoron vagy szexuális irányultságon alapuló formájával szembeni átfogó védelem kiterjesztéséről szóló horizontális irányelvre irányuló bizottsági javaslattal kapcsolatos tanácsi tárgyalások jelenlegi felfüggesztését;**

Módosítás

(15) hangsúlyozza, hogy az emberi méltóság és a törvény előtti egyenlőség elve a demokratikus társadalom alapja;

Or. en

**Módosítás 169
Anna Záborská**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
15 bekezdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(15) hangsúlyozza, hogy az emberi méltóság és a törvény előtti egyenlőség elve a demokratikus társadalom alapja; **érthetetlennek tartja a hátrányos megkülönböztetés minden, többek között a valláson vagy meggyőződésen, fogyatékkosságon, életkoron vagy szexuális irányultságon alapuló formájával szembeni átfogó védelem kiterjesztéséről szóló horizontális irányelvre irányuló bizottsági javaslattal kapcsolatos tanácsi tárgyalások jelenlegi felfüggesztését;**

Módosítás

(15) hangsúlyozza, hogy az emberi méltóság és a törvény előtti egyenlőség elve a demokratikus társadalom alapja; **felkéri ezért a tagállamokat, hogy hajtsák végre a közösségi vívmányok már meglévő eszközeit, valamint hogy új jogalkotási aktusok kezdeményezése előtt mérjék fel az új uniós jogalkotási aktusok révén történő előrehaladás tényleges szükségességét;**

Or. en

Módosítás 170
Renate Weber, Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
15 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(15) hangsúlyozza, hogy az emberi méltóság és a törvény előtti egyenlőség elve a demokratikus társadalom alapja; **érthetetlennek** tartja a hátrányos megkülönböztetés minden, többek között a valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, életkoron vagy szexuális irányultságon alapuló formájával szembeni átfogó védelem kiterjesztéséről szóló horizontális irányelvre irányuló bizottsági javaslattal kapcsolatos tanácsi tárgyalások jelenlegi felfüggesztését, és erőfeszítéseket sürget az elfogadás **mielőbbi** biztosítására;

Módosítás

(15) hangsúlyozza, hogy az emberi méltóság és a törvény előtti egyenlőség elve a demokratikus társadalom alapja; **sajnálatosnak, valamint a Szerződés szellemével és betűjével ellentétesnek** tartja a hátrányos megkülönböztetés minden, többek között a valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, életkoron vagy szexuális irányultságon alapuló formájával szembeni átfogó védelem kiterjesztéséről szóló horizontális irányelvre irányuló bizottsági javaslattal kapcsolatos tanácsi tárgyalások jelenlegi felfüggesztését, és erőfeszítéseket sürget az elfogadás biztosítására; **felhívja a Tanácsot és a tárgyalásokat jelenleg akadályozó tagállamokat, hogy hozzák nyilvánosságra érveiket, javaslataikat és – általánosságban a Tanácson és különösen a Tanács illetékes munkacsoportján belüli – álláspontjaikat, hogy az uniós polgárok jobban megérthessék, hogy miért nincs előrehaladás, és teljesen tudatosan ítélhessék meg a kormányoknak, minisztereknek és pártoknak az emberek valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, életkoron vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetésével kapcsolatos álláspontjait; felhív egy európai kampány elindítására, és kérést intéz a nem kormányzati szervezetekhez, a polgárokhoz, pártokhoz és vezetőkhez, a civil társadalomhoz, a gazdasági szereplőkhöz, hogy mind fogjanak össze az irányelv elfogadásának elérése érdekében; ennél fogva kéri a Tanácsot, hogy az EUMSZ 265. cikke alapján járjon el, és az év vége előtt fogadja el az irányelvet;**

Módosítás 171
Kinga Göncz

Állásfoglalásra irányuló indítvány
15 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(15) hangsúlyozza, hogy az emberi méltóság és a törvény előtti egyenlőség elve a demokratikus társadalom alapja; **érthetetlenek** tartja a hátrányos megkülönböztetés minden, többek között a valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, életkoron **vagy** szexuális irányultságon alapuló formájával szembeni átfogó védelem kiterjesztéséről szóló horizontális irányelvre irányuló bizottsági javaslattal kapcsolatos tanácsi tárgyalások jelenlegi felfüggesztését, *és erőfeszítéseket sürget az elfogadás mielőbbi biztosítására;*

Módosítás

(15) hangsúlyozza, hogy az emberi méltóság és a törvény előtti egyenlőség elve a demokratikus társadalom alapja; **sajnálatosnak, valamint a Szerződés szellemével és betűjével ellentétesnek** tartja a hátrányos megkülönböztetés minden, többek között a valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, életkoron, szexuális irányultságon **vagy nemi identitáson** alapuló formájával szembeni átfogó védelem kiterjesztéséről szóló horizontális irányelvre irányuló bizottsági javaslattal kapcsolatos tanácsi tárgyalások jelenlegi felfüggesztését, *és erőfeszítéseket sürget az elfogadás mielőbbi biztosítására; felhívja a tárgyalásokat jelenleg akadályozó tagállamokat, hogy hozzák nyilvánosságra érveiket, hogy az uniós polgárok jobban megérthessék, hogy miért nincs előrehaladás;*

Módosítás 172
Monika Flašíková Beňová

Állásfoglalásra irányuló indítvány
15 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(15) hangsúlyozza, hogy az emberi méltóság és a törvény előtti egyenlőség

Módosítás

(15) hangsúlyozza, hogy az emberi méltóság és a törvény előtti egyenlőség

elve a demokratikus társadalom alapja; **érthetetlennek** tartja a hátrányos megkülönböztetés minden, többek között a valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, életkoron **vagy** szexuális irányultságon alapuló formájával szembeni átfogó védelem kiterjesztéséről szóló horizontális irányelvre irányuló bizottsági javaslattal kapcsolatos tanácsi tárgyalások jelenlegi felfüggesztését, *és erőfeszítéseket sürget az elfogadás mielőbbi biztosítására;*

elve a demokratikus társadalom alapja; **sajnálatosnak, valamint a Szerződés szellemével és betűjével ellentétesnek** tartja a hátrányos megkülönböztetés minden, többek között a valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, életkoron, szexuális irányultságon **vagy nemi identitáson** alapuló formájával szembeni átfogó védelem kiterjesztéséről szóló horizontális irányelvre irányuló bizottsági javaslattal kapcsolatos tanácsi tárgyalások jelenlegi felfüggesztését, *és erőfeszítéseket sürget az elfogadás mielőbbi biztosítására; felhívja a tárgyalásokat jelenleg akadályozó tagállamokat, hogy hozzák nyilvánosságra érveiket, hogy az uniós polgárok jobban megérthessék, hogy miért nincs előrehaladás;*

Or. en

Módosítás 173 **Tatjana Ždanoka**

Állásfoglalásra irányuló indítvány **15 bekezdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(15) hangsúlyozza, hogy az emberi méltóság és a törvény előtti egyenlőség elve a demokratikus társadalom alapja; érthetetlennek tartja a hátrányos megkülönböztetés minden, többek között a valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, életkoron vagy szexuális irányultságon alapuló formájával szembeni átfogó védelem kiterjesztéséről szóló horizontális irányelvre irányuló bizottsági javaslattal kapcsolatos tanácsi tárgyalások jelenlegi felfüggesztését, *és erőfeszítéseket sürget az elfogadás mielőbbi biztosítására;*

Módosítás

(15) hangsúlyozza, hogy az emberi méltóság és a törvény előtti egyenlőség elve a demokratikus társadalom alapja; érthetetlennek tartja a hátrányos megkülönböztetés minden, többek között a valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, életkoron vagy szexuális irányultságon alapuló formájával szembeni átfogó védelem kiterjesztéséről szóló horizontális irányelvre irányuló bizottsági javaslattal kapcsolatos tanácsi tárgyalások jelenlegi felfüggesztését, *és erőfeszítéseket sürget az elfogadás mielőbbi biztosítására; sajnálatosnak tartja, hogy néhány tagállam nem hajtja végre megfelelően az egyenlő bánásmódról szóló meglévő*

irányelveket, és felhívja a Bizottságot, hogy ezt prioritásnak tekintve vizsgálja meg, és szükség esetén haladéktalanul indítson jogsértési eljárást;

Or. en

Módosítás 174
Antigoni Papadopoulou

Állásfoglalásra irányuló indítvány
15 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(15) hangsúlyozza, hogy az emberi méltóság és a törvény előtti egyenlőség elve a demokratikus társadalom alapja; érthetetlennek tartja a hátrányos megkülönböztetés minden, többek között a valláson vagy meggyőződésen, fogyatékoságon, életkoron vagy szexuális irányultságon alapuló formájával szembeni átfogó védelem kiterjesztéséről szóló horizontális irányelvre irányuló bizottsági javaslattal kapcsolatos tanácsi tárgyalások jelenlegi felfüggesztését, és erőfeszítéseket sürget az elfogadás mielőbbi biztosítására;

Módosítás

(15) hangsúlyozza, hogy az emberi méltóság és a törvény előtti egyenlőség elve a demokratikus társadalom alapja; érthetetlennek tartja a hátrányos megkülönböztetés minden, többek között **nemen, fajon, bőrszínén, etnikai vagy társadalmi származáson, genetikai jellemzőkön, nyelven,** valláson vagy meggyőződésen, **politikai vagy más nézeteken, nemzeti kisebbséghez tartozáson, tulajdonon, születésen,** fogyatékoságon, életkoron vagy szexuális irányultságon alapuló formájával szembeni átfogó védelem kiterjesztéséről szóló horizontális irányelvre irányuló bizottsági javaslattal kapcsolatos tanácsi tárgyalások jelenlegi felfüggesztését, és erőfeszítéseket sürget az elfogadás mielőbbi biztosítására;

Or. en

Módosítás 175
Marie-Christine Vergiat

Állásfoglalásra irányuló indítvány
15 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(15) hangsúlyozza, hogy az emberi méltóság és a törvény előtti egyenlőség elve a demokratikus társadalom alapja; **érthetetlenek** tartja a hátrányos megkülönböztetés minden, többek között a valláson vagy meggyőződésen, fogyatékonyságon, életkoron vagy szexuális irányultságon alapuló formájával szembeni átfogó védelem kiterjesztéséről szóló horizontális irányelvre irányuló bizottsági javaslattal kapcsolatos tanácsi tárgyalások jelenlegi felfüggesztését, és erőfeszítéseket sürget az elfogadás mielőbbi biztosítására;

Módosítás

(15) hangsúlyozza, hogy az emberi méltóság és a törvény előtti egyenlőség elve a demokratikus társadalom alapja; **elfogadhatatlannak** tartja a hátrányos megkülönböztetés minden, többek között a valláson vagy meggyőződésen, fogyatékonyságon, életkoron vagy szexuális irányultságon alapuló formájával szembeni átfogó védelem kiterjesztéséről szóló horizontális irányelvre irányuló bizottsági javaslattal kapcsolatos tanácsi tárgyalások jelenlegi felfüggesztését, és erőfeszítéseket sürget az elfogadás mielőbbi biztosítására;

Or. fr

Módosítás 176

Valdemar Tomaševski

Állásfoglalásra irányuló indítvány 15 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(15) hangsúlyozza, hogy az emberi méltóság és a törvény előtti egyenlőség elve a demokratikus társadalom alapja; érthetetlenek tartja a hátrányos megkülönböztetés minden, többek között a valláson vagy meggyőződésen, fogyatékonyságon, életkoron vagy szexuális irányultságon alapuló formájával szembeni átfogó védelem kiterjesztéséről szóló horizontális irányelvre irányuló bizottsági javaslattal kapcsolatos tanácsi tárgyalások jelenlegi felfüggesztését, és erőfeszítéseket sürget az elfogadás mielőbbi biztosítására;

Módosítás

(15) hangsúlyozza, hogy az emberi méltóság és a törvény előtti egyenlőség elve a demokratikus társadalom alapja; érthetetlenek tartja a hátrányos megkülönböztetés minden, többek között a valláson vagy meggyőződésen, fogyatékonyságon, életkoron, **a nemzeti vagy etnikai kisebbségekhez tartozáson vagy** szexuális irányultságon alapuló formájával szembeni átfogó védelem kiterjesztéséről szóló horizontális irányelvre irányuló bizottsági javaslattal kapcsolatos tanácsi tárgyalások jelenlegi felfüggesztését, és erőfeszítéseket sürget az elfogadás mielőbbi biztosítására;

Or. pl

Módosítás 177
Ramon Tremosa i Balcells

Állásfoglalásra irányuló indítvány
15 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(15a) hangsúlyozza, hogy az Európai Unió Alapjogi Chartájával összhangban az európai polgárok számára a nyelvi alapon történő megkülönböztetéssel szemben is védelmet kell biztosítani;

Or. en

Módosítás 178
Sergio Gaetano Cofferati, Rita Borsellino

Állásfoglalásra irányuló indítvány
15 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(15a) sürgeti az Európai Uniót, hogy minden évben ítélje oda a „Jogok Európai Fővárosa” címet valamely tagállam egyik városának, hangsúlyozva ezáltal a városok szerepét az alapvető jogok és a polgári jogok – többek között a kisebbséghez tartozó személyek – jogainak előmozdításában; ez a fellépés a pluralizmuson, a tolerancián, a szolidaritáson, valamint a nők és a férfiak egyenlőségén alapuló társadalom alapjaként olyan közös értékek megszilárdításához járul hozzá, mint az emberi méltóság, a szabadság, a demokrácia, az egyenlőség, a jogállamiság és az emberi jogok tisztelete;

Or. it

Módosítás 179
Philip Claeys

Állásfoglalásra irányuló indítvány
16 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(16) felhívja a tagállamokat, hogy hozzanak létre olyan panasztételi eljárásokat, amelyek biztosítják, hogy a többszörös hátrányos megkülönböztetést elszenvedők a diszkrimináció több formájára vonatkozóan egyetlen panaszt nyújthassanak be; **úgy véli, hogy támogatni kell az emberi jogokat védelmezők tevékenységét és a társadalom peremére szorult személyek és közösségek közös fellépéseinek megvalósítását;**

Módosítás

(16) felhívja a tagállamokat, hogy hozzanak létre olyan panasztételi eljárásokat, amelyek biztosítják, hogy a többszörös hátrányos megkülönböztetést elszenvedők a diszkrimináció több formájára vonatkozóan egyetlen panaszt nyújthassanak be;

Or. nl

Módosítás 180
Mikael Gustafsson

A Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság nevében
Livia Járóka, Mariya Gabriel

Állásfoglalásra irányuló indítvány
16 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(16) felhívja a tagállamokat, hogy hozzanak létre olyan panasztételi eljárásokat, amelyek biztosítják, hogy a többszörös hátrányos megkülönböztetést elszenvedők a diszkrimináció több formájára vonatkozóan egyetlen panaszt nyújthassanak be; úgy véli, hogy támogatni kell az emberi jogokat védelmezők tevékenységét és a társadalom peremére szorult személyek és közösségek közös fellépéseinek megvalósítását;

Módosítás

(16) felhívja a tagállamokat, hogy hozzanak létre olyan panasztételi eljárásokat, amelyek biztosítják, hogy a többszörös hátrányos megkülönböztetést elszenvedők a diszkrimináció több formájára vonatkozóan egyetlen panaszt nyújthassanak be; **figyelembe véve, hogy a többszörös hátrányos megkülönböztetés különösen a nőkre irányul;** úgy véli, hogy támogatni kell az emberi jogokat védelmezők tevékenységét és a társadalom peremére szorult személyek és közösségek

közös fellépéseinek megvalósítását;

Or. en

Módosítás 181
Marie-Christine Vergiat

Állásfoglalásra irányuló indítvány
16 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(16) felhívja a tagállamokat, hogy hozzanak létre olyan panasztételi eljárásokat, amelyek biztosítják, hogy a többszörös hátrányos megkülönböztetést elszenvedők a diszkrimináció több formájára vonatkozóan egyetlen panaszt nyújthassanak be; úgy véli, hogy támogatni kell az emberi jogokat védelmezők tevékenységét és a társadalom peremére szorult személyek és közösségek közös fellépéseinek megvalósítását;

Módosítás

(A magyar nyelvi változatot nem érinti.)

Or. fr

Módosítás 182
Konrad Szymański, Janusz Wojciechowski

Állásfoglalásra irányuló indítvány
16 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(16a) emlékeztet arra, hogy a megkülönböztetés az alapvetően eltérő helyzetek egyforma kezelését is jelenti; a megkülönböztetés minden alapja tekintetében felkér az eszközként való felhasználás, az erőltetett értelmezések vagy a kiváltságos bánásmód elkerülésére;

Módosítás

Or. en

Módosítás 183
Sylvie Guillaume

Állásfoglalásra irányuló indítvány
16 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(16a) kifejezett aggodalmának ad hangot az értelmetlen bünbakkeresésnek kedvező gazdasági és társadalmi válság eredményeképp megerősödő, nyíltan rasszista, idegengyűlölő, iszlámellenes és antiszemita politikai pártok megerősödése miatt, amelyek erőszakos gyakorlatát el kell ítélni;

Or. fr

Módosítás 184
Anna Záborská

Állásfoglalásra irányuló indítvány
16 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(16a) hangsúlyozza a megkülönböztetést tiltó elv egyoldalú értelmezése elkerülésének szükségességét, és elutasítja azokat a kísérleteket, amelyek az Alapjogi Charta 21. cikkének jelentősebb szerepet szánának, mint a Charta többi (ugyanolyan fontos) rendelkezésének;

Or. en

Módosítás 185
Lorenzo Fontana

Állásfoglalásra irányuló indítvány
16 a bekezdés (új)

PE492.760v02-00

96/104

AM\910997HU.doc

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(16a) hangsúlyozza a megkülönböztetést tiltó elv egyoldalú értelmezése elkerülésének szükségességét, és elutasítja azokat a kísérleteket, amelyek az Alapjogi Charta 21. cikkének jelentősebb szerepet szánának, mint az abban foglalt többi (ugyanolyan fontos) rendelkezésének;

Or. en

Módosítás 186

Sophia in 't Veld, Renate Weber, Gianni Vattimo

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
16 a bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(16a) felhívja a tagállamokat, hogy védelmezzék a vallás, illetve meggyőződés szabadságát, beleértve azok szabadságát is, akik egyik valláshoz sem tartoznak, hogy ne érje őket hátrányos megkülönböztetés az egyenlőségről és a megkülönböztetésmentességről szóló jogszabályokból eredő, a vallásokra vonatkozó túlzott kiváltságok miatt;

Or. en

Módosítás 187

Valdemar Tomaševski

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
16 a bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(16a) szorgalmazza, hogy a tagállamok ne különböztessék meg hátrányosan a nemzeti vagy etnikai kisebbségekhez

tartozó személyeket, valamint hogy biztosítsák, hogy ezek az emberek élvezik a nemzetközi és uniós jog által rájuk ruházott jogokkal;

Or. pl

Módosítás 188
Konrad Szymański, Janusz Wojciechowski

Állásfoglalásra irányuló indítvány
16 b bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(16b) kiemeli, hogy a megkülönböztetés elleni küzdelem terén maradéktalanul figyelembe kell venni a fogyatékoságon alapuló megkülönböztetés sajátosságát;

Or. en

Módosítás 189
Sylvie Guillaume

Állásfoglalásra irányuló indítvány
16 b bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(16b) aggodalmát fejezi ki a hajléktalanokkal szembeni büntető intézkedések elfogadása miatt egy olyan időszakban, amikor a gazdasági és pénzügyi válság miatt egyre több család válik hajléktalanná;

Or. fr

Módosítás 190
Anna Záborská

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
16 b bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(16b) aggasztja, hogy miközben a közösségi vívmányok keretében még nem került sor a „gyűlöletbeszéd” fogalmának meghatározására (többek között a „homofóbia” kifejezéssel összefüggésben), máris eszközként használják fel a véleménynyilvánítás szabadsága, a vallásszabadság és a lelkiismereti szabadság legitim megnyilvánulásának korlátozására, amely szabadságokat nemzetközi emberi jogi eszközök és az Európai Unió Alapjogi Chartája is szavatolják;

Or. en

**Módosítás 191
Lorenzo Fontana**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
16 b bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(16b) aggasztja, hogy egyes kisebbségi csoportok egyre többször folyamodnak a „gyűlöletbeszéd” fogalmához (többek között a „homofóbia” kifejezés alkalmazásához), és azt eszközként használják a véleménynyilvánítás szabadsága, a vallásszabadság és a lelkiismereti szabadság legitim megnyilvánulásának korlátozására;

Or. en

**Módosítás 192
Anna Záborská**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
16 c bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(16c) emlékeztet arra, hogy az Európai Unió Alapjogi Chartája 10. cikkének (2) bekezdése magában foglalja a katonai szolgálat lelkiismereti okból történő megtagadásához való alapvető jogot, és hogy a katonai szolgálat lelkiismereti okból történő megtagadásának gyakorlatát az uniós tagállamokban megfelelően szabályozza egy átfogó és világos, a katonai szolgálat lelkiismereti okból történő megtagadásának gyakorlatára irányadó jogi és politikai keret;

Or. en

**Módosítás 193
Mario Borghezio**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
17 bekezdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(17) hangsúlyozza, hogy rendezni kell a tagállamok területén állandó lakóhellyel rendelkező hontalan személyek helyzetét, és felhívja az érintett tagállamokat a vonatkozó ENSZ-egyezmények ratifikálására;

(17) hangsúlyozza, hogy rendezni kell a tagállamok területén állandó lakóhellyel rendelkező hontalan személyek helyzetét;

Or. it

**Módosítás 194
Marie-Christine Vergiat**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
17 bekezdés**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(17) hangsúlyozza, hogy rendezni kell a tagállamok területén **állandó lakóhellyel rendelkező** hontalan személyek helyzetét, és felhívja az érintett tagállamokat a vonatkozó ENSZ-egyezmények ratifikálására;

Módosítás

(17) hangsúlyozza, hogy **feltétlenül** rendezni kell a tagállamok területén **tartósan letelepedett** hontalan személyek helyzetét, és felhívja az érintett tagállamokat a vonatkozó ENSZ-egyezmények ratifikálására **és alkalmazására; emlékeztet arra, hogy az állampolgárság hiánya miatt egyetlen tagállam sem foszthatja meg a hontalan személyeket az alapvető jogaiktól;**

Or. fr

Módosítás 195
Tatjana Ždanoka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
17 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

(17) hangsúlyozza, hogy rendezni kell a tagállamok területén állandó lakóhellyel rendelkező hontalan személyek helyzetét, és felhívja az érintett tagállamokat a vonatkozó ENSZ-egyezmények ratifikálására;

Módosítás

(17) hangsúlyozza, hogy rendezni kell a tagállamok területén állandó lakóhellyel rendelkező hontalan személyek helyzetét, és felhívja az érintett tagállamokat a vonatkozó ENSZ-egyezmények ratifikálására **és a nemzetközi szervezetek ajánlásai alapján igazságos megoldások következetes kialakítására; úgy véli, hogy a tagállamok területén állandó lakóhellyel rendelkező hontalan személyeknek rendelkezniük kell a helyhatósági választásokon való szavazás jogával;**

Or. en

Módosítás 196
Marco Scurria, Roberta Angelilli, Salvatore Iacolino

Állásfoglalásra irányuló indítvány
17 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(17a) hangsúlyozza a nemzeti kisebbségek, valamint az e kisebbségekhez tartozó személyek jogai és szabadságjogai védelmének jelentőségét, amint azt az Európa Tanács nemzeti kisebbségek jogainak védelméről szóló keretegyezménye megállapítja;

Or. it

Módosítás 197
Tatjana Ždanoka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
17 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(17a) kiemeli a kisebbségekhez tartozó személyek jogai tiszteletben tartásának fontosságát; arra ösztönzi azon tagállamokat, amelyek még nem tették meg, hogy további késedelem nélkül ratifikálják a nemzeti kisebbségek jogainak védelméről szóló keretegyezményt és a Regionális és Kisebbségi Nyelvek Európai Chartáját, és adott esetben vonják vissza a fenntartásokat és megszorító nyilatkozatokat, valamint jóhiszeműen hajtsák végre a szerződéseket; emlékeztet arra is, hogy az EBESZ keretében kidolgozott elveket is végre kell hajtani;

Or. en

Módosítás 198
Mario Borghezio

Állásfoglalásra irányuló indítvány
18 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(18) kiemeli, hogy az uniós jog végrehajtásában mutatkozó eltérések és az összetett igazgatási eljárások miatt egyes csoportokat hátrányos megkülönböztetés ér a szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való joguk gyakorlása során felmerülő akadályok formájában; felhívja a Bizottságot, hogy indítson jogsértési eljárást a 2004/38/EK irányelvet megsértő tagállamok ellen;

törölve

Or. it

Módosítás 199

Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
18 a bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(18a) felhívja a tagállamokat, hogy foglalkozzanak a foglalkoztatás, a lakáshoz jutás, az oktatás, az egészségügy az árukhoz és a szolgáltatásokhoz való hozzáférés terén tapasztalható, faji és etnikai származáson alapuló megkülönböztetéssel;

Or. en

Módosítás 200

Kinga Göncz

**Állásfoglalásra irányuló indítvány
18 a bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

(18a) felhívja a tagállamokat, hogy foglalkozzanak a foglalkoztatás, a

*lakáshoz jutás, az oktatás, az egészségügy
az árukhoz és a szolgáltatásokhoz való
hozzáférés terén tapasztalható, faji és
etnikai származáson alapuló
megkülönböztetéssel;*

Or. en